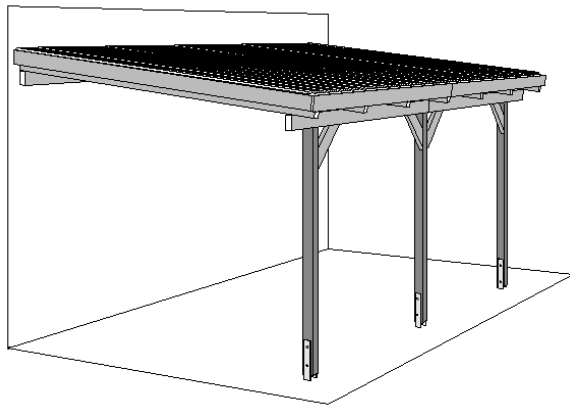
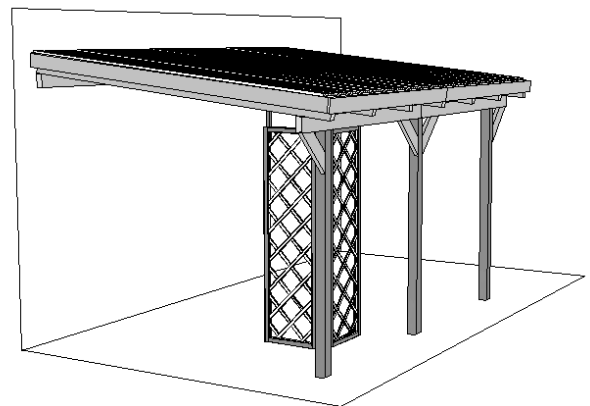


# M O N T A G E A N L E I T U N G

|    |   |
|----|---|
| DE | Montageanleitung für Terrassenüberdachung       |
| GB | Assembly instructions for terrace roof          |
| FR | Notice de montage pour toiture de terrasse      |
| IT | Istruzioni di montaggio per tettoie da terrazzo |
| ES | Instrucciones de montaje de techos de terrazas  |
| PT | Instruções de montagem para roofing de terraço  |
| SI | Navodilo za montažo za terasaste nadstreške     |



ART.-NR. 671.2540.00.00



ART.-NR. 671.2540.00.05

## TERRASSEN - ÜBERDACHUNG

## Allgemeines

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, danke, dass Sie sich für ein weka – Produkt entschieden haben.**

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.

**WICHTIG: Prüfen Sie bitte sofort anhand der Packliste, ob das weka-Produkt vollständig und unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist.**

Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit. Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden.

Die Pos.-Nummern der Packliste stimmen nicht mit den Pos.-Nummern folgender Montageanleitung überein.

Geben Sie die Montageanleitung, Packlisten etc. an jeden nachfolgenden Besitzer des Hauses weiter.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor. So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen entstehen.

## Garantiebestimmungen

Wir gewähren Ihnen zu nachfolgenden Konditionen - jedoch nur auf unsere Holzprodukte (**weka - Produkt** genannt) soweit sie aus Holz bestehen, nicht auf damit verbundene Bauteile oder Bestandteile des **weka - Produkt** aus anderem Material als Holz - ab Lieferdatum 5 Jahre Garantie auf Funktion. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte oder fehlende Teile der Ware oder die Ware selbst nach unserer Wahl kostenlos ersetzt. D. h., Sie erhalten von uns das Material ohne zusätzliche Kosten. Die durch den Austausch entstehenden Kosten, insbesondere Liefer- und Auf- oder Umbaukosten und andere Folgekosten, sind im Garantieanspruch jedoch nicht enthalten. Garantieansprüche können **nur** in Verbindung mit Originalpackzettel und Originalkaufbeleg **in Anspruch** genommen werden und müssen uns gegenüber innerhalb der Frist schriftlich, per Telefax oder per e-Mail geltend gemacht werden. Die zügige Bearbeitung setzt aber eine geordnete Beschreibung des Schadens in Bild und Text und Begründung der Mangelverursachung durch die weka Holzbau GmbH voraus! Von der Garantie sind Schäden **grundsätzlich** ausgeschlossen, wenn

- das **weka - Produkt** falsch gegründet (Fundamente o. ä.) ist , auch bei nur geringen Fehlern,
- von der jeweiligen Montageanleitung abgewichen worden ist,
- Windgeschwindigkeiten über Stärke 7, Naturkatastrophen oder anderweitige gewaltsame Einwirkungen, aufgetreten sind,
- die jeweils angegebenen Belastungsgrenzen (z. B. Schneelasten usw.) überschritten worden sind,
- **irgendeine** Veränderung (Zusätzliche An- oder Umbauten) an dem Produkt im Vergleich zur Montageanleitung vorgenommen worden ist ,
- unterlassene oder nicht ausreichende Pflege (Wartung: Holzschutz, Holzanstrich usw.) des Holzes vorgenommen worden ist.

Auf einen ursächlichen Zusammenhang mit dem Schaden kommt es generell **nicht** an. Holztypische Farbveränderungen, Rissbildungen, Verwerfungen, Schwinden, Quellen oder ähnliche normale, in der Natur des Werkstoffes "Holz" begründete Veränderungen, und deren Folgen sind von der Garantie ausdrücklich ausgeschlossen. Weitergehende Ansprüche und Folgeschäden fallen generell nicht unter die Garantiebestimmungen. Für aus **anderem Material** als Holz bestehende Bauteile gelten nur die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen und sonstige Gesetze; hierfür gilt die Garantie **nicht**.

Schadhafte oder defekte Einzelteile müssen *vor dem Einbau* beanstandet werden, da sonst der Garantieanspruch erlischt.

### **Montagebedingungen für weka - Montageteam**

Wenn Sie Montagehilfe in Anspruch nehmen und dazu ein weka - Montageteam rufen, wird die weka Holzbau GmbH für Sie wie folgt tätig:

Montage bedeutet das anleitungsgemäße Zusammenfügen (Aufbau) der gelieferten Einzelteile der Ware ohne Anstrich, Lieferung und Montage von Zubehör und Zubehörteilen. Elektrische Anschlüsse sind in den Montageleistungen nicht enthalten

Die aufzubauende Ware muss sich am Aufbauort/Standort/Standfläche befinden. Transport des Artikels oder der Einzelteile über eine Entfernung von 5m hinaus oder in ein anderes Geschoss sind im angebotenen Montagepreis nicht enthalten. Der Untergrund muss tragfähig, horizontal und eben sein.

Im Zweifel gilt für die Ebenheit: DIN 18202 „Ebenheitstoleranzen im Hochbau“, Tab.3, Zeile 3, mit einer maximalen Höhendifferenz der am weitesten von einander entfernten Punkten von ca. 10 bis 11mm.

Alle vorbereitenden Arbeiten müssen gemäß den technischen Regeln vor Beginn der Montage ausgeführt sein. Die von Ihnen gefertigten oder gewählten Untergründe/Fußböden/ Fundamente müssen für die Montage geeignet sein.

### **Name und Adresse des Herstellers**

Hersteller: weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
17034 Neubrandenburg  
tel : (0049)-395 429080  
fax : (0049)-395 4290883  
mail : info@weka-Holzbau.com

### **Sicherheitsinformationen**

#### **Auswahl des Untergrundes**

Der Boden unter der Terrassenüberdachung soll eben, horizontal und gewachsen sein. Befindet sich Ihre Terrassenüberdachung in der Nähe von Hanglagen und Unterkellerungen, konsultieren Sie bitte einen örtlichen Baufachmann. Es besteht sonst u.U. Einsturzgefahr!

Aufgeschüttete Böden müssen verdichtet werden, damit das Haus nicht einsinkt, sonst können Schäden die Folge sein. Auch eine Grasnabe muss entfernt werden.

#### **Sicherheits- und Warnhinweise**

Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, dass sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe aufhalten.

Es sind die gültigen Arbeitsschutz- und – Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Informieren Sie sich bitte bei einem Baufachmann.

Das Dach ist nur auf lastverteilenden Bohlen zu betreten.

Wenn Sie am Dach arbeiten, vermeiden Sie Absturzgefahr durch Einhaltung der zur Zeit gültigen Unfallverhütungsvorschriften (z.B. Gerüstanordnung, Absturzsicherung).

Die erforderlichen Maßnahmen und Einsatzbedingungen stimmen Sie mit einem örtlichen Baufachmann oder zuständigen Arbeitsschutzbehörde ab. Arbeiten Sie immer mit Helfern!

Wir empfehlen Ihnen, beim Abpacken der losen Holzteile und bei der Montage des Hauses Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe und beim Bohren und Sägen eine Schutzbrille zu tragen.

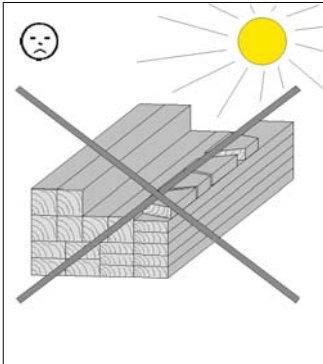
Bei hohen Schneelasten (größer als 0,75kN/m<sup>2</sup> oder ca. 30cm Schneehöhe) ist das Dach zu beräumen.

## Transport und Lagerung

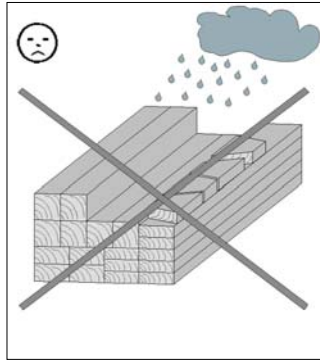
Sie erhalten das Produkt auf Paletten gestapelt.

Nach dem Auspacken und der Kontrolle behandeln Sie die Teile wie folgt:

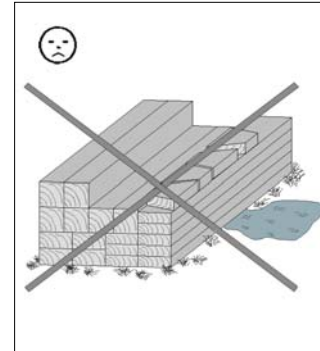
Schützen Sie das Holz vor



stundenlanger,  
direkter Sonneneinwirkung



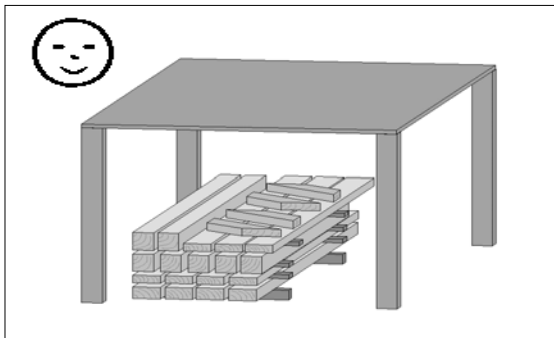
Feuchtigkeit



Bodenkontakt

Folgen falscher Lagerung sind:

- Risse
- Verdrehen und Wölben
- Fäulnis (Befall durch Schädlinge usw.)



Lagern Sie das Holz vor Witterungseinflüssen geschützt und gewährleisten Sie eine ausreichende Umlüftung!

Färbungen, Äste und Rißbildung sind normal und haben

Durch extreme Witterungseinflüsse, insbesondere nach langen Wärmeperioden, können sich Trockenrisse bilden. Diese Trockenrisse sind keinesfalls ein Qualitätsmangel, sondern eine natürliche Erscheinung und je nach Wetterlage können sich diese Risse bis auf ein Minimum wieder verschließen. Darüber hinaus haben diese Trockenrisse, welche in Längsrichtung des Holzes auftreten, keinen Einfluss auf die Festigkeit und Belastbarkeit des Materials.

## Verpackung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen! Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

## Holzschutz

Das Produkt besteht aus dem natürlichen Rohstoff Holz. Dies macht regelmäßig ausreichende Holzschutzmaßnahmen zwingend erforderlich. Für die fachgerechte Holzschutzbehandlung wenden Sie sich bitte an einen Holzschutzfachmann.

Holzschutzmaßnahmen sind vom Kunden in eigener Verantwortlichkeit durchzuführen. Ohne vorschriftsmäßigen Holzschutz kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bitte beachten Sie auch die diesbezüglichen Bestimmungen in unseren Garantieerklärungen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Holzprodukt.

## Hinweise – Dachplatten

Die Dachplatten sind vor der Montage überdacht zu lagern oder gegen direkte Sonnenbestrahlung zu schützen! Hierzu eignet sich besonders weiße Folie. Bei mehreren übereinander gestapelten Platten kann sich ein Wärmestau bilden, der durch einen Brennglaseffekt zu Verformungen und Verfärbungen der Platten führt.

Die Montage der Platten darf nicht bei einer Temperatur von unter +5°C bzw. über 30°C erfolgen. Um die Dichtheit Ihres Carports zu garantieren, ist beim Verlegen der Dachplatten mit Silikon (nicht im Lieferumfang enthalten) zu arbeiten.

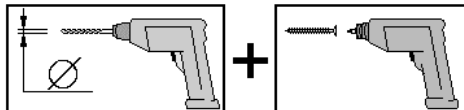
Die Bohrung der Dachplatten ist in einer Größe von  $d = 8 \text{ mm}$  vorzubohren!

Verwenden Sie die Abstandhalter!

Beachten Sie, dass die Schrauben nicht zu fest angezogen werden, um das Arbeiten der Platten zu gewährleisten.

## Das müssen Sie während des Aufbaus beachten!

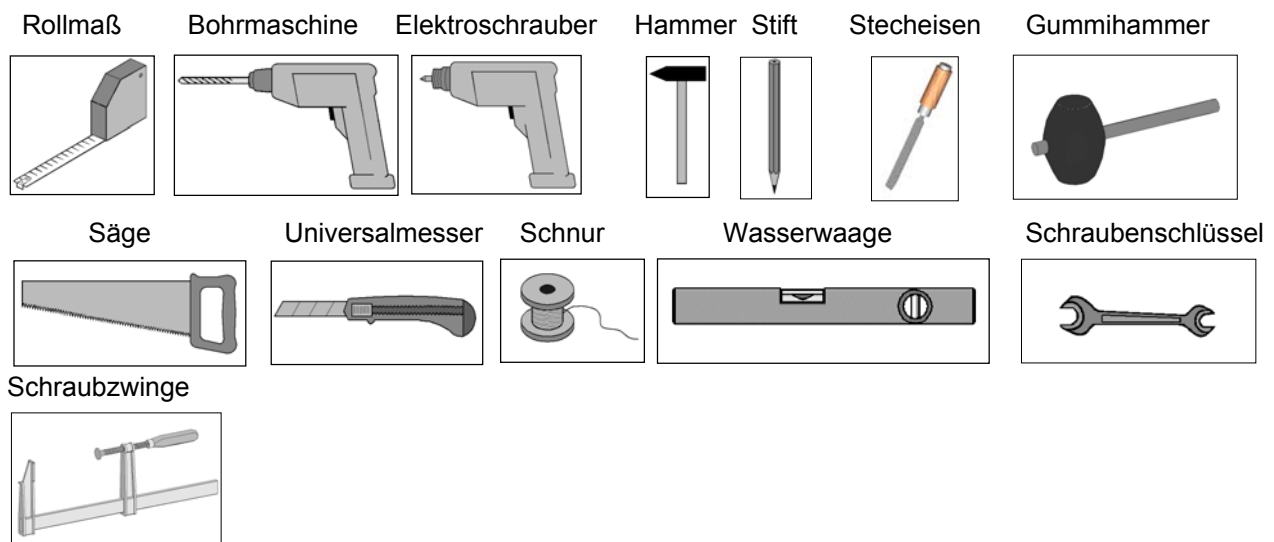
Bitte bohren Sie alle Schraubverbindungen vor, um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden! Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



Je nach Wandaufbau ist eine geeignete Befestigung der Fuß- und Koppelpfetten an Ihrer Hauswand zu wählen. Diese ist so auszuführen, dass die technischen Daten der Verbindungsmittel mit den statischen Werten und den Wandeigenschaften übereinstimmen. Zul.  $V=1,77\text{kN/m}$ . Das Montagematerial für die Befestigung sämtlicher Holzbauteile an der Hauswand ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## Werkzeuge

Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn der Montage zurecht gelegt haben:



Wir wünschen Ihnen gutes Gelingen und viel Freude an Ihrem weka-Produkt.



## General

**DEAR CUSTOMER, THANK YOU VERY MUCH FOR CHOOSING A WEKA PRODUCT.**

Please read these instructions thoroughly before beginning the assembly in order to avoid installation errors or damage.

### **IMPORTANT:**

**Please use the packing list to check immediately that you have received the weka product undamaged and complete.**

Please do not dispose of the packing list before the guarantee period has expired. This list enables you to check that all the individual parts are present and is to be retained with your proof of purchase. Any complaints can easily be rectified with the help of this list.

The item numbers on the packing list do not correspond to the item numbers in the following assembly instructions.

All measurements in the assembly instructions are given in mm.

We reserve the right to make further technological developments. This means that there may be minor deviations in the illustrations.

Damaged or defective parts must be rejected prior to installation as otherwise the warranty claim will be void.

## Warranty conditions

We provide you with a five-year functional warranty beginning on the date of delivery. The warranty is in accordance with the conditions below, however it applies only to our wood products (referred to as **weka product**) insofar as they consist of wood. Any associated components or parts of the **weka product** made from any materials other than wood are not covered by the warranty. Within the warranty period, defective parts of the goods or the goods themselves shall be replaced free of charge according to our choice, i.e. we will supply you with the materials without additional costs. However, costs arising as a result of the exchange, in particular delivery, installation or rebuilding costs and other follow-up costs, are not included in the warranty claim. Warranty claims may **only** be **submitted** in conjunction with the original packing list and the original proof of purchase. Claims must be made in writing, by fax or by e-mail, to us within the specified period. To ensure that your claim is handled in good time, be sure to provide a detailed, written description of the damage, accompanied by photos, as well as reasons as to why weka Holzbau GmbH is responsible for the defect. Damage is **fundamentally** excluded from the warranty when

- the **weka product** does not have the correct base (foundation or otherwise), even if the errors are minor,
- has deviated from the respective assembly instructions,
- wind speeds in excess of force 7, natural catastrophes or other violent events occur
- the specified load limits (e.g. snow load etc.) have been exceeded,
- **any** changes (additions or rebuilding) have been made to the product as compared with the assembly instructions,
- the wood has received insufficient or no care (maintenance: wood protection agent, wood stain etc.).

A causal association with the damage is **not** generally required. Colour changes typical of wood, cracking, warping, shrinkage, swelling or similar normal changes deemed to be natural characteristics of wood, and their consequences, are expressly excluded from the warranty. Further claims and consequential damage are not generally covered by the warranty conditions. Components made from **materials other** than wood are covered only by the statutory warranty provisions and other statutes; they are **not** covered by the warranty.

Damaged or defective parts must be rejected **prior to installation** or the warranty claim will otherwise be void.

### **Assembly conditions for a weka assembly team**

If you wish for help assembling your cabin and choose to employ a weka assembly team, weka Holzbau GmbH will carry out the following services for you:

Assembly means putting together (installation) of the individual parts supplied. It does not include treating them with a wood protection agent, the delivery and assembly of accessories and accessory parts. Electrical connections are not included in the assembly service.

The items to be assembled must be located at the installation site/location/base area. Transport of the article or the individual parts over a distance greater than 5 m or to another level is not included in the assembly price quoted. The substrate must be stable, horizontal and level.

In the event of doubt, reference should be made to DIN 18202 'Level tolerances in building construction', tab. 3, row 3, with a maximum height difference at the furthest points of approx. 10 to 11 mm.

All preparatory work must have been carried out in accordance with the technical regulations before assembly begins. The substrates/floors/foundations constructed or selected by you must be suitable for the assembly.

### **Name and address of the manufacturer**

Manufacturer: weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
D-17034 Neubrandenburg  
Tel. : (0049)-395 429080  
Fax : (0049)-395 4290883  
E-mail info@weka-Holzbau.com

### **Safety information**

#### **Selection of the substrate**

The ground under the cabin should be level, horizontal and built up. If your cabin is located near slopes and basements, you should consult a local builder. Otherwise, there may be a risk of collapse.

Built-up ground must be compressed to ensure that the cabin does not sink, otherwise damage may occur. Any turf must also be removed.

#### **Safety information and warnings**

In order to prevent accidents, we recommend that children be kept out of the direct vicinity during assembly. During assembly, children under the age of 14 should be kept at least 3 m from the assembly site.

The current occupational safety and accident prevention regulations are to be observed. Information can be obtained from a builder.

The roof is only to be accessed on load-distributing boards.

When you are working on a roof, avoid the risk of falling by complying with the current accident prevention regulations (e.g. scaffolding requirements, safety rails).

Agree the required measures and operating conditions with a local builder or competent work safety authority. Always work with helpers!

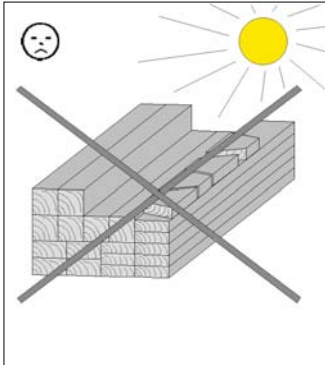
When unpacking the loose wooden parts and when assembling the cabin, we recommend that you wear safety boots and work gloves. When using a drill or saw, you should also wear protective goggles.

The roof is to be cleared of high snow loads (in excess of 0.75 kN/m<sup>2</sup> or approx. 30 cm in height).

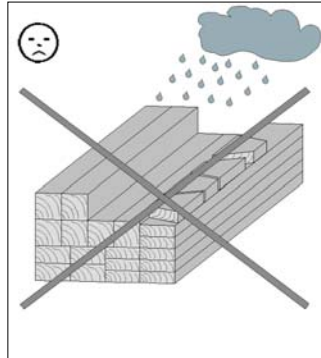
## Transport and storage

The product is delivered stacked on pallets.  
After unpacking and checking, handle the parts as follows:

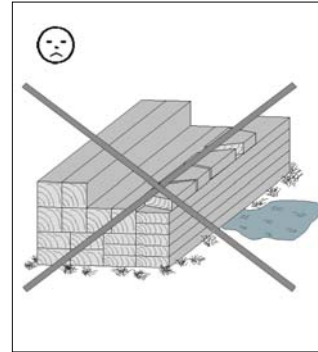
Protect the wood against



long-term, direct sunlight



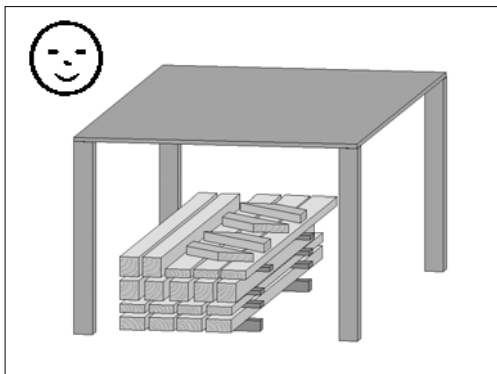
moisture



contact with the ground

Incorrect storage may result in:

- Cracks
- Distortion and warping
- Rotting (infestation by pests etc.)



Store the wood such that it is protected against weathering and has sufficient ventilation.

Wood is a natural product. Varied colouring, knurls and crack formation are normal and have no influence on the statics.

Dry cracks may form as a result of extreme weather conditions, especially after long hot periods. These dry cracks are in no way a defect in quality but are a part of the natural appearance of the wood. Depending on the weather these cracks may close up again to a minimum. Moreover, these dry cracks, which form longitudinally in the wood, have no effect on the strength and resilience of the material.

## Packaging

Please do not simply throw away the packaging material. Paper, card and corrugated board as well as plastic packaging materials should be placed in the correct collection containers.

## Wood protection

The product is made from natural timber, for which regular and adequate wood preservation measures are obligatory. Please contact a wood preservation expert for information on professional preservation measures.

Wood preservation is to be carried out by the customer at his own risk. No guarantee can be given in the event of wood preservation not carried out in accordance with the instructions. Please also note the provisions relating to this in our guarantee. We wish you much pleasure with your wood product.



## Notes – Roof tiles

Prior to mounting, the roof tiles are to be stored undercover and out of direct sunlight. This applies in particular to white foils. Heat may build up under a stack of tiles leading to distortion and discoloration of the tiles due to the burning glass effect.

Roof tiles must not be mounted in temperatures below +5°C or above 30°C.

In order to guarantee the impermeability of your car port, silicon is to be used when laying the roof tiles (not included in the delivery).

The roof tiles are to be pre-drilled with holes with a diameter = 8 mm.

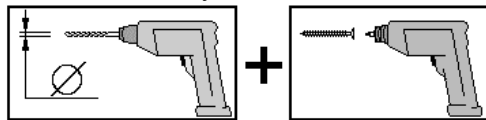
Use the spacers according.

Please note that the screws are not to be screwed down too tightly in order to guarantee the function of the tiles.

## This must be considered during installation!

At least two people are required to assemble the log cabin.

Please drill pilot holes for all screw connections to avoid damaging the wood. The following symbol in the instructions will indicate when this is necessary:

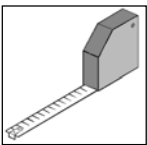


A suitable fastening for fixing the inferior and connecting purlins to your house wall should be selected depending on the structure of the wall. This is to be carried out so that the technical data on the connecting methods agrees with the static values and the wall properties. Permitted  $V=1.77$  kN. The assembly material for the fixing of all wooden parts to the house wall is not included in the scope of this discovery.

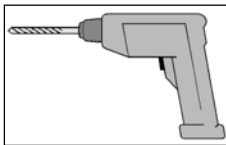
## Tools

You should have the following tools to hand before beginning assembly:

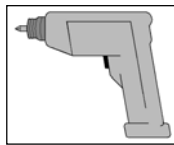
Tape measure



Drill



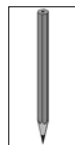
Electric screwdriver



Hammer



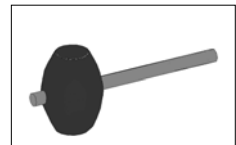
Pencil



Burring iron



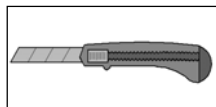
Rubber mallet



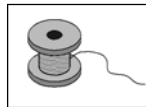
Saw



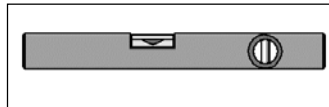
Universal cutter



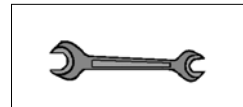
Cord



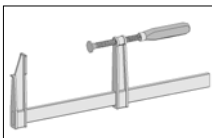
Spirit level



Spanner



Vice



**We hope you have a successful installation and wish you many happy hours enjoying your weka product.**

## Généralités

**Chère cliente, cher client, nous vous remercions d'avoir choisi un produit weka.**

Lisez entièrement la présente notice avant de procéder à l'assemblage afin d'éviter toute erreur de montage ou d'éventuels dommages.

### IMPORTANT :

**Veillez vérifier immédiatement, à l'aide de la liste de colisage, si le produit weka est arrivé complet et en bon état.**

Ne détruisez la liste de colisage qu'une fois la garantie écoulée. Cette liste vous permet de vérifier si les pièces détachées sont complètes et doit être conservée avec le justificatif d'achat. Elle vous permettra de faire valoir aisément d'éventuelles réclamations.

Les numéros-repères de la liste de colisage ne sont pas identiques aux numéros-repères de la présente notice de montage.

Pensez à remettre la notice de montage, les listes de fournitures, etc. à chaque nouveau propriétaire de l'abri.

Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits des modifications liées au progrès technique, ce qui peut se traduire par de légères différences par rapport aux illustrations.

Des pièces endommagées ou défectueuses doivent être signalées avant le montage, faute de quoi la garantie ne pourrait être prise en compte.

### Clauses de garantie

Nous nous engageons à vous accorder une garantie de 5 ans à compter de la date de livraison sur le fonctionnement de tous nos produits en bois (nommés **produit weka**) – dans la mesure où ceux-ci sont constitués exclusivement de bois, à l'exception des pièces de montage rapportées ou des composants du **produit weka** dans un autre matériau que le bois. Pendant la durée de garantie, les pièces défectueuses ou manquantes de la marchandise ou la marchandise elle-même seront remplacées gratuitement après décision de notre part. Cela signifie que nous fournirons le matériel sans frais supplémentaires. Les coûts générés par le remplacement, notamment les frais de livraison et de reconstruction ou transformation, ainsi que tous les coûts en découlant, ne sont pas compris dans la garantie. Les recours à la garantie sont **pris en compte uniquement** sur présentation du bon de livraison d'origine et de l'original du ticket de caisse. Les demandes doivent nous être envoyées par écrit, télécopie ou courriel sans dépasser le délai accordé. Une description précise du dommage par écrit et une photo d'illustration, ainsi que la justification de la cause du défaut sont indispensables pour que weka Holzbau GmbH puisse traiter au mieux votre dossier ! Sont **définitivement** exclus de la garantie les dommages occasionnés par :

- un mauvais appui au sol du **produit weka** (défaut de fondation ou autre), y compris à cause d'erreurs mineures,
- le non-respect de la notice de montage,
- des vitesses du vent dépassant la force 7, catastrophes naturelles ou autres cas d'usage non conformes,
- un dépassement des limites de charge spécifiées (par ex. charges de neige, etc.),
- une **quelconque** modification (construction ou transformation supplémentaire) apportée au produit qui n'était pas spécifiée dans la notice de montage,
- un entretien négligé ou insuffisant du bois (entretien : protection du bois, lasurage, etc.).

Une relation de cause à effet n'est généralement **pas** établie avec le dommage. Les changements de couleur typiques du bois, formations de fissures, gauchissements, contractions, gonflements ou tout autre modification normale inhérente à la nature du matériau "Bois" et leurs conséquences sont expressément exclus de la garantie. Les autres droits et dommages secondaires n'entrent généralement pas dans le cadre des clauses de garantie. Pour toutes les autres pièces en un **autre matériau** que le bois, seules les conditions et autres lois en vigueur dans le commerce s'appliquent, et elles ne sont **pas** concernées par la présente garantie.

Des pièces défectueuses ou endommagées doivent faire l'objet d'une réclamation *avant le montage*, après celui-ci elles ne seront plus garanties.

### **Conditions de montage pour l'équipe de montage weka**

Si vous décidez de vous faire aider pour le montage et que vous faites appel à l'équipe de montage weka, weka Holzbau GmbH prendra en charge les éléments suivants à votre place :

Le montage, ce qui signifie l'assemblage conforme aux instructions (montage) des pièces détachées livrées pour la marchandise sans application de produit, la livraison et le montage des accessoires. Les raccordements électriques ne sont pas compris dans les prestations de montage.

La marchandise à installer doit se trouver sur le lieu de montage/d'implantation/de pose. Le transport de l'article ou des pièces détachées à une distance de plus de 5 m ou à un autre étage n'est pas compris dans le prix du montage. Le sous-sol doit être solide, horizontal et plan.

En cas de doute sur la planéité, voir : DIN 18202 "Toleranzen im Hochbau" (Tolérances pour les constructions), tableau 3, ligne 3, avec une différence de hauteur maximale entre les points les plus éloignés de 10 à 11 mm.

Tous les travaux préparatoires doivent avoir été faits avant le montage conformément aux règles de l'art. Les sous-sols/planchers/fondations réalisés par vous-même doivent être appropriés pour le montage.

### **Nom et adresse du fabricant**

Fabricant : - weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
D-17034 Neubrandenburg  
Tél. : (0049)-395 429080  
Fax : (0049)-395 4290883  
E-mail : info@weka-Holzbau.com

### **Informations sur la sécurité**

#### **Choix du sol sous-jacent**

Le sol sous l'abri doit être plan, horizontal et naturel. Si votre abri doit se trouver près d'un flanc de coteau ou d'excavations, consultez un professionnel local de la construction. Il pourrait y avoir risque d'écroulement !

Les sols remblayés doivent être comprimés pour que l'abri ne s'y enfonce pas, car cela pourrait provoquer des dommages. Même un gazon doit être retiré.

#### **Informations sur la sécurité et avertissements**

Pour prévenir les accidents, faites en sorte que les enfants ne se tiennent pas à proximité durant le montage.

Les enfants de moins de 14 ans ne sont pas autorisés à se tenir à moins de 3 m du chantier pendant le montage.

Les prescriptions en vigueur dans le code du travail et sur la prévention des accidents doivent être respectées. Informez-vous auprès d'un professionnel de la construction.

Utilisez uniquement les madriers porteurs pour poser les pieds sur le toit.

Si vous travaillez sur le toit, évitez tout risque de chute en respectant les règlements de protection contre les accidents en vigueur actuellement (par ex. règlement sur les équipements de protection, protection contre les chutes).

Les mesures et conditions de mise en œuvre requises vous seront communiquées par un spécialiste local ou les autorités chargées de la protection du travail. Travaillez toujours avec l'assistance de tiers !

Nous vous recommandons de porter des chaussures de sécurité et des gants de travail lorsque vous sortez les pièces de bois de l'emballage et lors du montage de l'abri et de porter des lunettes de protection lorsque vous effectuez des travaux de perçage.

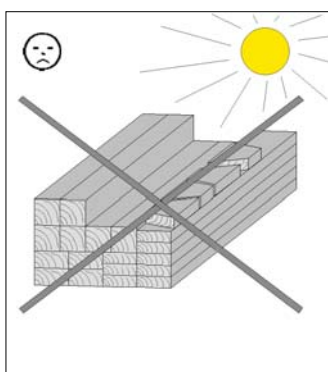
En cas de fortes charges de neige (supérieures à 0,75 kN/m<sup>2</sup> soit environ 30 cm de neige), le toit doit être dégagé.

### Transport et stockage

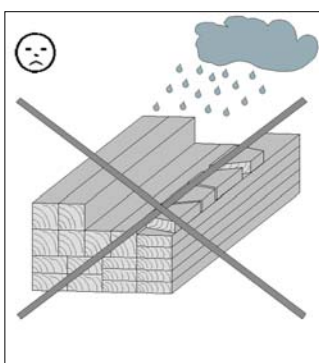
Le produit vous est livré gerbé sur palettes.

Après le déballage et le contrôle, veuillez traiter les pièces comme suit :

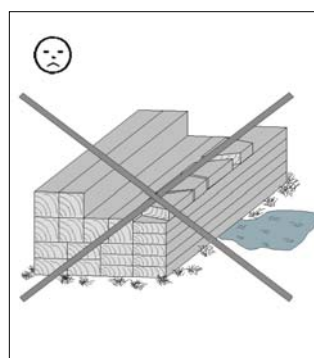
Protégez le bois contre



un ensoleillement direct et prolongé



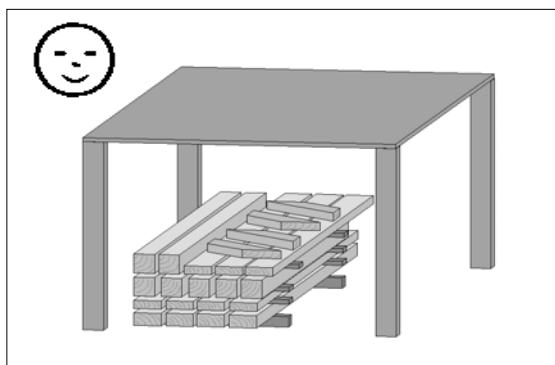
l'humidité



le contact avec le sol

Un mauvais stockage engendre :

- des fissures
- un gauchissement et des cambrures
- la putréfaction (attaque de parasites, etc.)



Stockez le bois à l'abri des intempéries et assurez-vous qu'il est suffisamment aéré !

Le bois est un produit naturel. Les différentes variations de couleur, les nœuds et la formation de fissures sont normaux et n'ont aucune influence sur la stabilité.

Après des conditions météorologiques extrêmes, en particulier après de longues périodes de chaleur, des fentes de sécheresse peuvent apparaître. Ces fentes de sécheresse ne constituent en aucun cas un défaut de qualité, mais un phénomène naturel. Selon la situation météorologique, ces fentes peuvent se refermer quasi-intégralement. De plus, ces fentes de sécheresse, qui apparaissent dans le bois dans le sens de la longueur, n'exercent aucune influence sur la solidité et la résistance du matériau.

### Emballage

Ne jetez pas les matériaux d'emballage n'importe comment ! Les emballages en papier, en carton et en carton ondulé, ainsi que les éléments d'emballage en plastique doivent être déposés dans les conteneurs de collecte correspondants.

## Protection du bois

Cet article est en bois brut naturel. Il est impératif d'entretenir et de protéger le bois régulièrement. Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste du bois pour connaître les traitements appropriés.

Les mesures de protection du bois sont à effectuer par le client, sous sa propre responsabilité. Aucune garantie ne peut être accordée si le bois n'a pas été protégé selon les règles. Veuillez également vous reporter aux dispositions correspondantes de nos déclarations de garantie.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'usage de votre article en bois.

### Remarques – Panneaux de toit

Les panneaux de toit doivent être entreposés sous abri avant le montage ou protégés du soleil ! L'utilisation de film blanc est particulièrement adaptée. L'empilement de panneaux peut conduire à une accumulation de chaleur qui, par effet de loupe, entraîne une déformation et une décoloration des panneaux.

Les panneaux ne doivent pas être montés par une température inférieure à +5°C ou supérieure à 30°C.

Pour garantir l'étanchéité de votre abri-garage, utiliser de la silicone (non fournie) pour la pose des panneaux.

Pré-percer les panneaux de toit à  $d = 8 \text{ mm}$  !

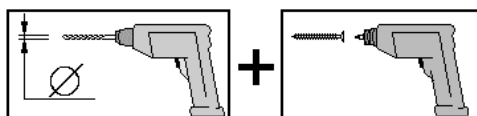
Utiliser les écarteurs suivant!

Les vis ne doivent pas être trop serrées pour permettre aux panneaux de travailler.

## Il faut tenir compte de ce que suit pendant le montage !

Il faut être au moins à deux pour monter l'abri en madriers.

Pré-percez tous les assemblages vissés afin d'éviter d'endommager les éléments en bois ! Ceci vous est rappelé par le symbole suivant dans la notice :

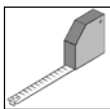


Suivant la composition de la paroi, une fixation adéquate des pannes de base et de couplage au mur de la maison doit être choisie. Elle doit être réalisée de sorte que les caractéristiques techniques des moyens de fixation correspondent aux valeurs statiques et aux propriétés du mur.  $V_{adm.} = 1,77 \text{ kN}$ . Le matériel de montage nécessaire à la fixation de toutes les pièces en bois au mur de la maison n'est pas fourni.

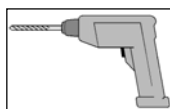
## Outils

Avant le montage, nous vous recommandons de préparer les outils suivants :

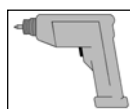
mètre-ruban perceuse visseuse électr. marteau crayon ciseau à bois maillet caoutchouc



scie



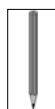
cutter



ficelle



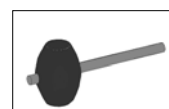
niveau à bulle



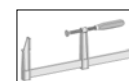
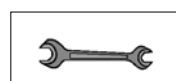
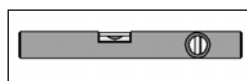
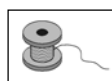
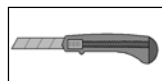
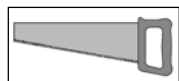
clé de serrage



clé de serrage



serre-joint



**Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit weka !**



## Informazioni generali

**Egredi clienti, ci congratuliamo con voi per avere scelto un prodotto weka.**

Prima del montaggio leggete con cura le presenti istruzioni al fine di evitare errori di montaggio o danni.

### **IMPORTANTE:**

**Controllate subito con l'ausilio della lista di imballaggio che il prodotto weka sia stato fornito completo e senza danni.**

Vi preghiamo di conservare la lista di imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia. Questa lista serve per controllare la completezza della fornitura e deve essere conservata insieme allo scontrino. Con l'ausilio della lista è possibile risolvere eventuali reclami.

I numeri di posizione della lista di imballaggio non corrispondono ai numeri di posizione delle seguenti istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo di apportare ulteriori modifiche ai fini del progresso tecnologico. Per tale motivo è possibile che nelle rappresentazioni vengano a crearsi lievi differenze.

Prima di procedere con il montaggio, le parti danneggiate o difettose devono essere eliminate, in caso contrario la garanzia decade.

## Condizioni di garanzia

Limitatamente ai nostri prodotti in legno (di seguito **prodotto weka**), purché costituiti esclusivamente da legno, e ad esclusione dei componenti del **prodotto weka** in materiali diversi dal legno, forniamo una garanzia di 5 anni alle seguenti condizioni. Durante il periodo di garanzia i componenti difettosi o mancanti vengono sostituiti gratuitamente con prodotti a nostra discrezione. Questo significa che il materiale verrà fornito senza costi aggiuntivi. I costi risultanti dalla sostituzione, in particolare i costi di spedizione e di montaggio e altri costi conseguenti non sono tuttavia coperti dalla garanzia. La garanzia **può essere applicata solamente** se accompagnata dalla lista di imballaggio e dallo scontrino di acquisto originali. Qualsiasi rivendicazione deve inoltre pervenire a weka per iscritto, per fax o per e-mail e nei tempi previsti. Per poter intervenire prontamente weka Holzbau GmbH deve ricevere una descrizione precisa del danno, accompagnata da figure e dalla motivazione del difetto! La garanzia non copre **essenzialmente** i danni causati da

- posizionamento sbagliato del **prodotto weka** (ad es. fondamenta.), anche se il difetto è minimo,
- mancato rispetto delle istruzioni di montaggio,
- venti superiori a forza 7, catastrofi naturali o altri fattori di intervento violento,
- carico eccessivo (ad es. carichi di neve e simili),
- **qualsivoglia** modifica (interventi di montaggio o ristrutturazione) al prodotto non contemplata nelle istruzioni di montaggio,
- scarsa o mancata manutenzione (ad es.: protezione, verniciatura etc.) del legno.

In linea generale **non** riconosciamo alcun nesso di causalità nel danno. La garanzia non copre espressamente le modifiche cromatiche tipiche del legno, la formazione di crepe, torsioni, dilatazioni o altre normali alterazioni riconducibili al legno in quanto materia prima naturale e le loro conseguenze. La garanzia non copre in genere ulteriori rivendicazioni e danni conseguenti. Per i componenti realizzati in un **materiale diverso dal legno** si applicano le disposizioni di garanzia previste dalla legge; essi **non** sono tuttavia coperti dalla presente garanzia.

***Prima di procedere al montaggio*** le parti danneggiate o difettose devono essere eliminate, in caso contrario la garanzia decade.

## Condizioni di montaggio per weka – squadra di montaggio

Se avete bisogno di aiuto per il montaggio e chiamate perciò una squadra di montaggio weka, weka Holzbau GmbH interverrà alle seguenti condizioni:

Per montaggio si intende l'assemblaggio conforme alle istruzioni (installazione) dei singoli componenti forniti senza verniciatura, consegna e montaggio di accessori o parti di accessori. L'allacciamento elettrico non è compreso nel montaggio.

I pezzi da montare devono trovarsi sul luogo/superficie/terreno di montaggio. Il trasporto dell'articolo o del componente singolo per oltre 5m all'aperto o su un altro piano non è incluso nel prezzo di montaggio. La base di appoggio deve essere stabile, orizzontale e piana.

In caso di dubbio spianare il terreno in case a: DIN 18202 "Tolleranze di planarità nell'edilizia", tab.3, riga 3, con una differenza massima di livello tra i due punti più lontani da ca. 10 a 11mm.

Tutti i lavori preparatori devono essere eseguiti allo stato dell'arte prima dell'inizio del montaggio. I sottofondi/pavimenti/le fondamenta che avete preparato o scelto devono essere idonei per il montaggio.

## Nome e indirizzo del produttore

Produttore: - weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
17034 Neubrandenburg  
tel. : (0049)-395 429080  
fax : (0049)-395 4290883  
mail : info@weka-Holzbau.com

## Informazioni sulla sicurezza

### Scelta del sottofondo

Il terreno sotto la casetta deve essere livellato, orizzontale e pulito. Se la casetta sorge nei pressi di terrazzamenti o cantine consigliamo di consultare un tecnico locale. La casetta potrebbe ribaltarsi!

I terrapieni devono necessariamente essere compattati per impedire che la casetta sprofondi con conseguente danno. Non montare la casetta su una coltre erbosa.

### Avvertenze di sicurezza

Per la prevenzione di infortuni è necessario evitare la presenza di bambini nelle immediate vicinanze dei lavori di montaggio.

Evitare la presenza di bambini sotto i 14 anni entro un raggio di 3 m dal cantiere di montaggio.

Rispettate i regolamenti antifornitistici e per la sicurezza sul luogo di lavoro. Informatevi presso un tecnico.

Calpestate solo i listoni del tetto che distribuiscono il carico.

Durante i lavori al tetto prevenire il pericolo di cadute rispettando la normativa antifornitistica vigente (ad es. installazione di armature, protezioni contro le cadute).

Concordare le necessarie misure e condizioni di lavoro con un tecnico locale o con l'ente pubblico responsabile della sicurezza sul lavoro. Lavorare sempre con aiutanti!

Consigliamo di indossare scarpe e guanti antifornitistici quando disimballate i singoli componenti di legno e durante il montaggio della casetta e occhiali di protezione quando trapanate e segate.

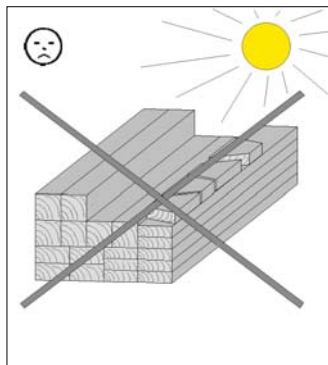
In caso di carichi di neve elevati (maggiori a 0,75kN/m<sup>2</sup> o con neve alta ca. 30cm) il tetto deve essere liberato.

## Trasporto e stoccaggio

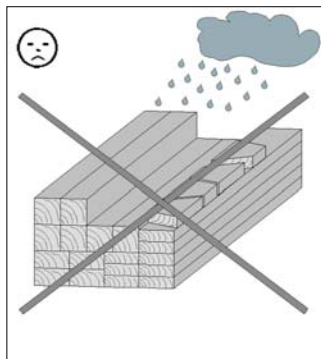
Il prodotto vi verrà consegnato impilato su pallet.

Dopo il disimballaggio e i controlli trattate i componenti come segue:

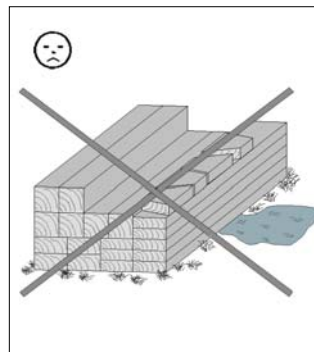
Protegete il legno da



esposizione prolungata  
ai raggi solari diretti



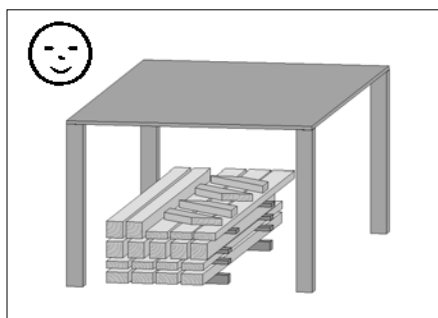
umidità



contatto con il terreno

Le conseguenze di uno stoccaggio errato sono:

- screpolature
- torsione e incurvamento
- putrefazione (infestazione di parassiti etc.)



Conservate il legno al riparo dalle intemperie e garantite  
sempre un'aerazione costante!

Il legno è un prodotto naturale. Colorazioni differenti, nodi e screpolature sono fenomeni normali e non ne compromettono la staticità.

Condizioni ambientali estreme, in particolare lunghi periodi caldi, possono provocare fessurazioni di stagionatura. Tali fessurazioni non corrispondono a un difetto qualitativo, bensì sono un fenomeno naturale e a seconda delle condizioni atmosferiche le crepe possono richiudersi leggermente. Le fessurazioni di stagionatura che compaiono per la lunghezza del prodotto non incidono inoltre sulla compattezza e sulla resistenza ai carichi del materiale.

## Imballaggio

Non gettate liberamente il materiale di imballaggio! Gli imballaggi di carta, cartone e cartone ondulato nonché le parti in plastica dell'imballaggio devono essere smaltiti negli appositi contenitori.

## Protezione del legno

Il prodotto è composto dalla materia prima naturale del legno che rende le misure di protezione del legno assolutamente necessarie. Per il trattamento di protezione del legno a regola d'arte rivolgersi ad un esperto di protezione del legno.

Le misure di protezione del legno devono essere eseguite dal cliente sotto la sua responsabilità. Senza protezione del legno prescritta non può essere assunta nessuna garanzia. Osservare anche le disposizioni al riguardo nelle nostre dichiarazioni di garanzia.

Vi auguriamo un buon utilizzo del nostro prodotto legno.



## Istruzioni – Piastre del tetto

Prima dell'assemblaggio, le piastre vanno conservate in un luogo riparato o lontano dalla luce solare diretta! A tale scopo, si presta particolarmente bene un telone bianco. In caso di sovrapposizione di più piastre, può verificarsi un ritardo nella trasmissione del calore, che può a sua volta causare un effetto di focalizzazione, con conseguenti deformazioni o alterazioni del colore!

L'assemblaggio delle piastre non va eseguito in presenza di temperature inferiori ai +5°C o superiori ai 30°C.

Per garantire la tenuta stagna del vostro Carport, va impiegato del silicone (non incluso nella partita) per l'installazione delle piastre.

I fori per l'installazione delle piastre del tetto devono avere un diametro di  $\varnothing = 8$  mm!

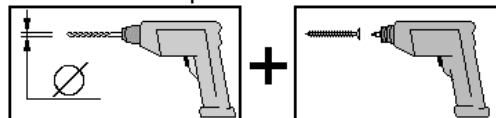
Impiegate i distanziatori in conformità alla!

Vi preghiamo di considerare che le viti non vanno strette troppo, per consentire il funzionamento delle piastre.

## Avvertenze da rispettare durante il montaggio!

Per il montaggio della casetta in listoni di legno sono necessarie almeno 2 persone.

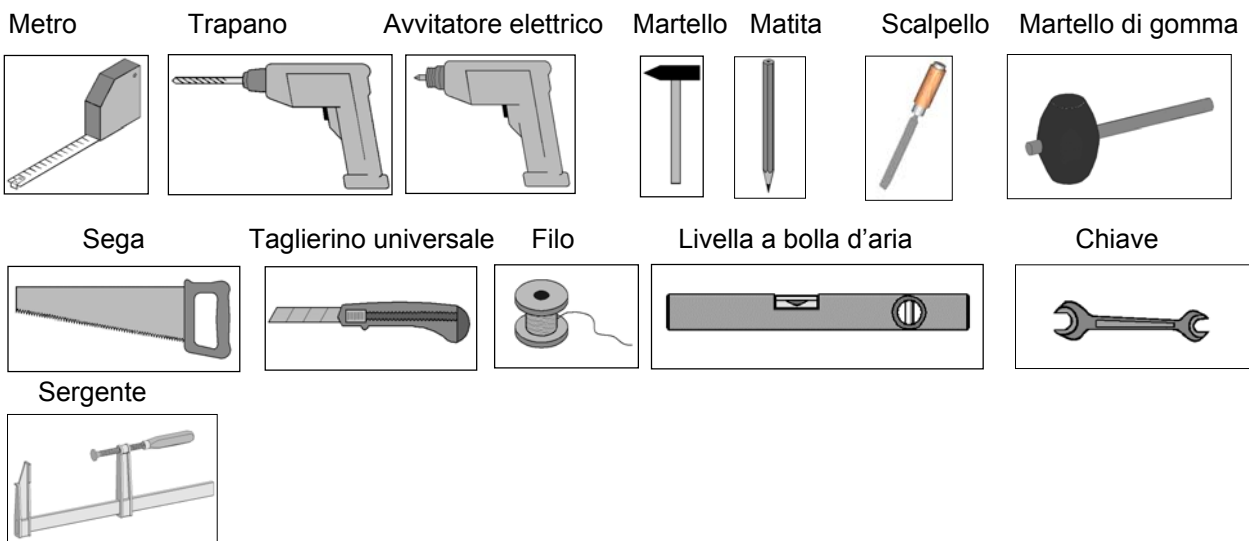
Per evitare danni agli elementi in legno si raccomanda di preforare tutti i punti di avvittaggio! Il presente simbolo richiama la vostra attenzione su tale particolare nel corso delle istruzioni:



A seconda dell'esecuzione della parete bisogna scegliere un idoneo fissaggio degli arcarecci di base e di accoppiamento alla parete della vostra casa. Esso deve essere eseguito in maniera tale che i dati tecnici degli elementi di collegamento corrispondano ai valori statici e alle caratteristiche della parete. Amm.  $V=1,77$  kN. Il materiale di montaggio per il fissaggio di tutti i componenti in legno alla parete della casa non è compreso nella fornitura.

## Utensili

Prima di iniziare il montaggio tenere a portata di mano i seguenti utensili.



**In bocca al lupo con il montaggio e buon divertimento con il vostro prodotto weka!**

## Prólogo

### Generalidades

#### Estimado/a cliente: Gracias por elegir un producto Weka.

Lea de principio a fin estas instrucciones de montaje con el objeto de evitar errores o desperfectos.

#### IMPORTANTE:

**Compruebe con la lista de embalaje si el producto weka ha llegado a sus manos completo e intacto.**

No elimine la lista de embalaje antes de que venza el periodo de garantía. Esta lista sirve para controlar la integridad de las piezas y debe guardarse junto con el comprobante de compra. Esta lista permitirá atender con éxito cualquier reclamación que pudiera surgir.

Los números de artículo que figuran en la lista de embalaje no coinciden con los números especificados en las siguientes instrucciones de montaje.

Entregue las instrucciones de montaje, las listas de embalaje, etc. a todas las personas que se vayan a ser propietarios de esta casa después que usted.

Las reclamaciones por piezas dañadas o defectuosas deben realizarse antes del montaje, dado que de lo contrario queda invalidado el derecho de garantía.

#### Disposiciones sobre la garantía

Concedemos 5 años de garantía sobre la funcionalidad a partir de la fecha de entrega, con las siguientes condiciones (aunque únicamente sobre nuestros productos de madera (denominados **productos weka**) siempre y cuando estén hechos de madera, y no sobre los componentes o las partes de otro material que no sea madera y que estén unidos al **producto weka**. Dentro del periodo de garantía se sustituirán gratuitamente las partes del producto que falten o que estén defectuosas, o el propio producto, a nuestra elección. Es decir, le enviaremos el material sin coste adicional. El derecho a garantía no incluye los costes que se produzcan debido a la sustitución, especialmente los gastos de envío y los gastos de construcción y modificación y otros costes derivados. Los derechos de garantía **sólo** se pueden **reivindicar** en combinación con la hoja original del paquete y el recibo de compra original, y deben reclamarse ante nosotros dentro del plazo por escrito, por fax o por e-mail. Para poder procesar la garantía con rapidez, es necesaria una descripción ordenada de los daños con imágenes y texto, y la justificación de que el origen de los defectos reside en weka Holzbau GmbH. Los daños quedan excluidos **por principio** de la garantía si

- el **producto weka** se ha anclado incorrectamente (cimientos o similar), incluso si los errores son pequeños,
- no se han seguido las instrucciones de montaje correspondientes,
- se han producido vientos con velocidades superiores a la intensidad 7, catástrofes naturales o efectos violentos de otro tipo,
- se sobrepasan los respectivos límites de carga indicados (por ejemplo, las cargas de nieve, etc.),
- se ha realizado **cualquier** modificación (remodelación o montaje adicional) en el producto, en comparación con las instrucciones de montaje,
- no se han realizado en la madera los cuidados o éstos han sido insuficientes (mantenimiento: preservación de la madera, barnizado de la madera, etc.).

En general, **no** tendrá relevancia en estos casos el hecho de que haya una relación causal con los daños. Quedan expresamente excluidos de la garantía las modificaciones de color típicas de la madera, la formación de grietas, las deformaciones, la contracción, la hinchazón y otros cambios similares normales basados en la naturaleza del material "madera", así como sus consecuencias. En general, las disposiciones de garantía no incluyen reclamaciones ni daños derivados que abarquen un ámbito más amplio. Para los componentes fabricados con **otro material** distinto a la madera se aplican únicamente las disposiciones de garantía legales y las demás leyes; para esos componentes **no** es aplicable la garantía.

Las reclamaciones por piezas dañadas o defectuosas deben realizarse **antes del montaje**, dado que de lo contrario queda invalidado el derecho de garantía.

### **Condiciones de montaje para el equipo de montaje weka**

Si utiliza el servicio de ayuda de montaje, llamando para ello a un equipo de montaje weka, la empresa weka Holzbau GmbH realizará lo siguiente para usted:

Montaje significa el ensamblaje (construcción) de acuerdo con las instrucciones de las piezas sueltas suministradas del producto, sin barnizar, suministrar ni montar los accesorios. Las conexiones eléctricas no están incluidas en los trabajos de montaje

El producto a montar debe encontrarse en el lugar de instalación / ubicación / superficie de colocación. El transporte del artículo o de las piezas sueltas a lo largo de una distancia a partir de 5 m o bien a otro piso no está incluido en el precio del montaje ofrecido. El terreno debe ser estable, horizontal y plano.

En caso de duda, para la planicidad se aplica: DIN 18202 "Tolerancias de planicidad en la edificación", tab.3, línea 3, con una diferencia de altura máxima de aprox. 10 a 11 mm entre los puntos más alejados.

Todos los trabajos de preparación deben realizarse de acuerdo con las reglas técnicas antes de comenzar el montaje. Los terrenos / suelos / cimientos elaborados o seleccionados por usted deben ser adecuados para el montaje.

### **Nombre y dirección del fabricante**

Fabricante: - weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
17034 Neubrandenburg  
tel : (0049)-395 429080  
fax : (0049)-395 4290883  
e-mail Info@weka-Holzbau.com

### **Información relativa a la seguridad**

#### **Selección del terreno**

El suelo debajo de la casa debe ser plano, horizontal y natural. Si la casa se encuentra cerca de lugares con pendiente y de construcciones de sótanos, rogamos se ponga en contacto con un técnico de obras local. De lo contrario, bajo determinadas circunstancias puede existir peligro de derrumbamiento.

Los suelos rellenados deben compactarse para que la casa no se hunda, ya que de lo contrario se producirán daños. También se debe retirar una capa de césped.

#### **Advertencias e indicaciones de seguridad**

Para prevenir accidentes debe evitarse la presencia de niños en las proximidades del lugar de montaje. Durante el montaje, los niños menores de 14 años no deben acercarse a la obra a una distancia inferior a los 3 m.

Deben tenerse en cuenta las normativas vigentes de protección laboral y de prevención de accidentes. Solicite información a un técnico de obras.

Únicamente debe pisarse el techo sobre los tablones que reparten la carga.

Durante los trabajos en el tejado, evite el peligro de caídas observando las prescripciones para la prevención de accidentes actualmente vigentes (p. ej. disposición de andamios, protección contra caídas). Acuerde con un técnico de obras local o con el organismo de seguridad laboral competente las medidas y condiciones de utilización necesarias. ¡Trabaje siempre con ayudantes!

Le recomendamos que lleve zapatos protectores y guantes de protección cuando saque del embalaje las piezas de madera sueltas y durante el montaje de la casa, y que utilice gafas protectoras cuando realice trabajos con un taladro o una sierra.

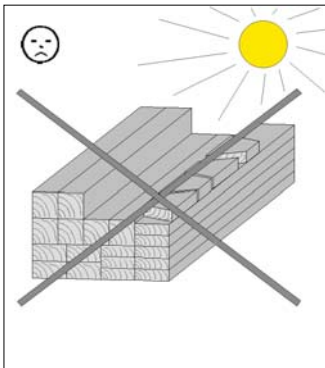
En caso de elevadas cargas de nieve (mayores que 0,75kN/m<sup>2</sup> o aprox. 30 cm de altura de nieve) deberá retirarse la nieve del tejado.

### Transporte y almacenamiento

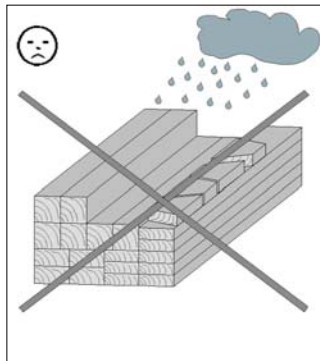
Usted recibirá el producto apilado en palets.

Después de desembalarlo y controlarlo, trate todas las piezas del modo siguiente:

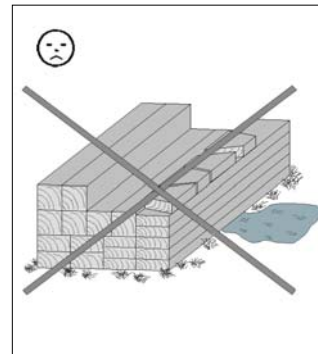
Proteja la madera frente a



muchas horas de exposición directa al sol



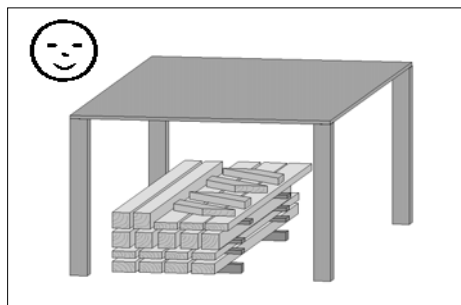
humedad



contacto con el suelo

Las consecuencias del almacenamiento incorrecto son:

- grietas
- deformación y abombamiento
- putrefacción (infestación por parásitos, etc.)



Almacene la madera protegida de las influencias meteorológicas y procure que haya suficiente ventilación

La madera es un producto natural. Los cambios de color, nudos y grietas de diversos tipos son normales y no afectan a la estática.

Las influencias meteorológicas extremas, especialmente después de largos periodos de calor, pueden provocar hendiduras de secado. Estas hendiduras de secado no constituyen ninguna deficiencia de la calidad, sino un fenómeno normal, y dependiendo de las condiciones climáticas se pueden volver a cerrar hasta un mínimo. Además, estas hendiduras de secado, que se producen en la dirección longitudinal de la madera, no influyen en absoluto sobre la resistencia y la estabilidad del material.

### Embalaje

¡No deseches sin más el material de embalaje! Las envolturas de papel, cartón simple y cartón corrugado, así como los elementos de embalaje de material plástico, deben trasladarse a sus respectivos contenedores.

### Preservación de la madera

El producto se compone de la materia prima natural madera. Esto hace que sea imprescindible tomar regularmente suficientes medidas de conservación de la madera. Para realizar un correcto tratamiento de conservación de la madera, póngase en contacto con un experto en conservación de maderas.

Las medidas de conservación de la madera las debe realizar el cliente bajo su responsabilidad. Sin una conservación de la madera según prescripción, no se puede asumir ninguna garantía. También tenga en cuenta las disposiciones que figuran en nuestra declaración de garantía a este respecto.

**Le deseamos que disfrute de su producto de madera.**

## Avisos – paneles de cubierta

¡Antes de su montaje, almacenar los paneles de cubierta en un lugar protegido o protegerlos de la radiación solar directa! Para ello lo más apropiado es una lámina blanca. Al almacenar varios paneles apilados uno encima del otro, es posible que se forme una acumulación de calor que provoque deformaciones y cambios de color en las placas debido al efecto del vidrio ustorio.

El montaje de los paneles no se debe realizar con temperaturas por debajo de +5°C ni por encima de 30°C. Con el fin de garantizar la estanqueidad del cobertizo para coches, se empleará silicona al instalar los paneles de cubierta (no forma parte del volumen de suministro).

¡Perforar previamente los orificios de los paneles de cubierta con un tamaño de  $d = 8 \text{ mm}$ !

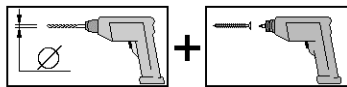
Utilizar los distanciadores conforme !

Tener en cuenta de no apretar demasiado los tornillos, para permitir el movimiento de los paneles.

## Téngalo en cuenta durante el montaje!

Para montar la casa de tablonos se necesitan al menos 2 personas.

¡Por favor, haga previamente las perforaciones para todas las uniones atornilladas a fin de evitar daños en los elementos de madera! El siguiente pictograma le recordará esta indicación durante el montaje:

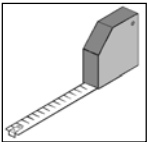


Para fijar los cabios superiores y los caballetes, elija un anclaje apropiado para la estructura de la pared. La sujeción debe ejecutarse de modo que los datos técnicos de los elementos de unión concuerden con los valores de la estática y con las características de la pared. Valor admisible  $V=1,77 \text{ kN}$ . El material de montaje para fijar todos los elementos de madera a la pared de la casa no se incluye en el suministro.

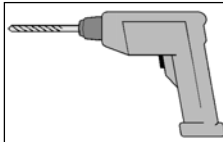
## Herramientas

Antes de empezar el montaje deberá tener a mano las siguientes herramientas:

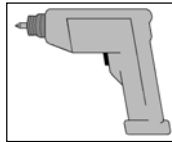
Cinta métrica Taladradora Destornillador eléctrico Martillo Lápiz Escariador Martillo de goma enrollable



Sierra



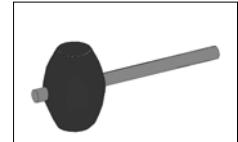
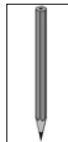
Cortador universal



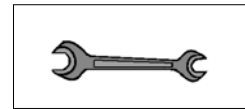
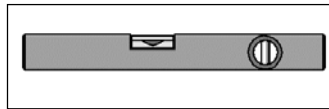
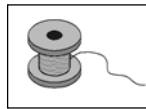
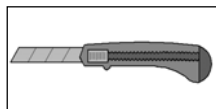
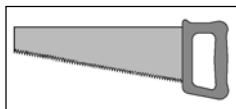
Cordel



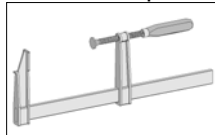
Nivel de burbuja



Llave de tuerca



Tornillo de apriete



Les deseamos mucho éxito y diversión con su producto weka.



## Prefácio

### Generalidades

**Caro cliente,  
parabéns por ter escolhido um produto weka.**

Antes de proceder à montagem, leia o presente manual de instruções na íntegra, por forma a evitar erros de montagem ou danos.

#### **IMPORTANTE:**

**Com base na lista da embalagem, verifique de imediato se o produto weka está completo e se não apresenta danos.**

Conserve a lista da embalagem até o período de garantia expirar. Esta lista serve para verificar se as peças individuais se encontram completas e deverá ser guardada juntamente com o talão de compra. Esta lista permite ainda a resolução imediata de eventuais reclamações.

Os números de posição da lista da embalagem não coincidem com os das seguintes instruções de montagem.

Entregue as instruções de montagem, as listas da embalagem, etc. ao próximo proprietário da casa.

### Termos de garantia

Concedemos-lhe, sob as condições a seguir apresentadas, uma garantia de 5 anos sobre o funcionamento, a partir da data de entrega. Porém, apenas são abrangidos pela garantia os nossos produtos de madeira (chamados **produtos weka**), desde que sejam constituídos por madeira, e não os componentes do **produto weka** ou relacionados que sejam de outro material. Dentro do período de garantia, optamos por substituir gratuitamente as peças defeituosas ou em falta do produto ou o próprio produto, segundo a nossa escolha. Ou seja, receberá o material sem custos adicionais. Os custos decorrentes da substituição, nomeadamente custos de fornecimento e custos de montagem ou modificação e outros custos consequentes, não estão, contudo, cobertos pela garantia. A garantia poderá apenas ser concedida mediante a apresentação da guia de remessa e o talão de compra originais e tem de ser solicitada, dentro do prazo, por escrito, fax ou e-mail. A tramitação rápida pressupõe, no entanto, uma descrição organizada do dano em texto e imagem e uma explicação da responsabilidade da weka Holzbau GmbH relativamente ao defeito causado! **Por norma**, os danos não estão abrangidos pela garantia se

- o **produto weka** possuir uma base errada (fundações ou semelhante), mesmo se houver apenas erros menores,
- as respectivas instruções de montagem não tiverem sido respeitadas,
- ocorrerem ventos com velocidades acima da intensidade 7, catástrofes naturais ou qualquer outro uso de força excessiva,
- os limites de carga respectivamente indicados (p. ex. sobrecargas de neve, etc.) tiverem sido ultrapassados,
- tiver sido efectuada qualquer alteração (retromontagens ou modificações adicionais) no produto que divirja das instruções de montagem,
- a conservação tiver sido insuficiente ou não tiver sido efectuada (manutenção: preservação de madeiras, demão de protecção da madeira, etc.).

Por norma **não** importa o nexa causal com o dano. As alterações da cor, típicas para madeira, a formação de fendas, as curvaturas, as contracções, as dilatações ou alterações normais semelhantes, que fazem parte da natureza da "madeira", e as respectivas consequências não estão cobertas pela garantia. Os termos de garantia não abrangem quaisquer outras reclamações ou danos subsequentes. Para os componentes constituídos por **outro material** que não madeira, só se aplicam os termos de garantia prescritos por lei e outras normas, ou seja, neste caso **não** se aplica a garantia.

As peças individuais danificadas ou com defeitos devem ser alvo de reclamação *antes da montagem*, caso contrário a garantia perde a validade.

### **Condições relativas à montagem para a equipa de montagem weka**

Se recorrer ao serviço de ajuda de montagem e chamar uma equipa de montagem weka para o efeito, a weka Holzbau GmbH actua da seguinte forma:

Montagem significa a junção das peças individuais do produto fornecidas, de acordo com o manual, sem pintura, fornecimento e montagem de acessórios e peças acessórias. As ligações eléctricas não estão incluídas nos trabalhos de montagem

O produto a montar tem de encontrar-se no local de montagem/local definitivo. O transporte do artigo ou das peças individuais por uma distância superior a 5 m ou para outro andar não está incluído no preço de montagem indicado. A base tem de ser resistente à carga, horizontal e plana.

Em caso de dúvida aplica-se à planeza a norma DIN 18202 "Tolerâncias de planeza na construção civil", tab. 3, linha 3, com uma diferença máxima de altura dos pontos mais afastados de aprox. 10 a 11 mm. Todos os trabalhos preparativos têm de estar executados, de acordo com as normas técnicas, antes do início da montagem. As bases/pisos/fundações produzidos ou escolhidos por si têm de ser adequados para a montagem.

### **Nome e endereço do fabricante**

Fabricante: weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
17034 Neubrandenburg  
tel. : (0049)-395 429080  
fax : (0049)-395 4290883  
mail : info@weka-Holzbau.com

### **Informações de segurança**

#### **Seleção da base**

O solo por baixo da casa tem de ser plano, horizontal e firme. Se a sua casa se encontrar perto de encostas e caves, consulte um construtor local. Caso contrário, pode existir perigo de desabamento!

Os solos aterrados têm de ser compactados, para que a casa não se afunde, caso contrário podem ocorrer danos. Os relvados têm de ser igualmente removidos.

#### **Indicações de segurança e aviso**

Deve manter as crianças afastadas do local durante a montagem, a fim de evitar acidentes.

As crianças com menos de 14 anos não se podem encontrar num raio inferior a 3 m do local de construção durante a montagem.

Devem ser respeitados os regulamentos de segurança no trabalho e de prevenção de acidentes, em vigor. Informe-se junto de um construtor.

Só é permitido subir para o telhado, sobre tábuas que distribuem a carga.

Quando trabalhar no telhado, evite o perigo de queda respeitando os regulamentos de prevenção de acidentes em vigor (p. ex. montagem de andaimes, protecção contra quedas).

As medidas e as condições de utilização necessárias devem ser acordadas com o construtor em questão ou com as autoridades competentes na área da segurança no trabalho. Nunca trabalhe sem pessoal auxiliar!

Recomendamos que utilize calçado de protecção e luvas de trabalho ao desempacotar as peças de madeira soltas e ao montar a casa, e óculos de protecção ao furar e serrar.

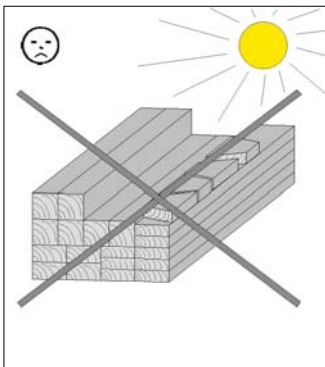
No caso de elevadas sobrecargas de neve (superiores a 0,75 kN/m<sup>2</sup> ou aprox. 30 cm de altura da neve) o telhado deve ser limpo.

## Transporte e armazenamento

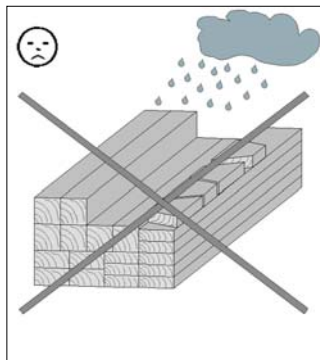
Receberá o produto empilhado em paletes.

Após o desempacotamento e o controlo trate as peças da seguinte maneira:

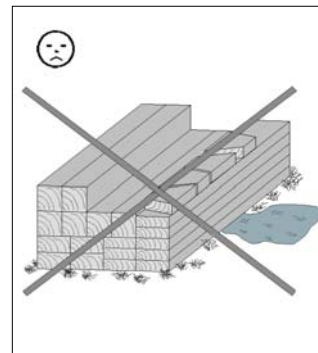
Proteja a madeira de



radiação solar directa,  
de várias horas



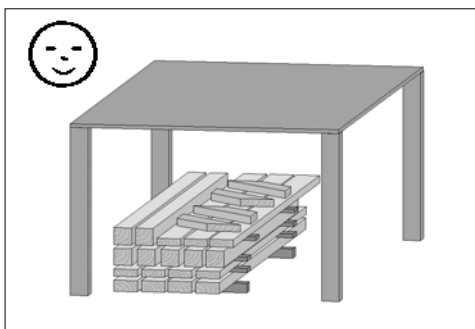
humidade



contacto com o solo

As consequências de um armazenamento incorrecto podem ser:

- Fendas
- Torção e arqueação
- Apodrecimento  
(infestação por parasitas, etc.)



Armazene a madeira protegida das influências climáticas e garanta uma ventilação suficiente!

A madeira é um produto natural. Ramos, diferentes colorações e formação de fendas são normais e não têm influência sobre a estática.

Devido a influências climáticas extremas, sobretudo após longos períodos de calor, podem formar-se fendas devido à secura. Estas fendas, provocadas pela secura, não representam de modo algum um defeito de qualidade, mas sim um fenómeno natural e, conforme a condição meteorológica, elas podem voltar a fechar-se quase totalmente. Além disso, estas fendas em sentido longitudinal na madeira, não têm influência sobre a resistência e robustez do material.

## Embalagem

Não deite fora o material de embalagem! As embalagens de papel, cartão e cartão canelado, bem como as partes de embalagem em plástico devem ser colocadas nos respectivos contentores de ecoponto.

A palete que transporta a casa é composta por **dois barrotos de soalho necessários à montagem da casa** e duas peças distanciadoras em madeira que servem apenas como material de embalagem e que poderão ser descartadas.



## Preservação de madeiras

O produto é composto por matéria-prima natural, neste caso, a madeira. Isto torna obrigatoriamente necessário que sejam tomadas com regularidade medidas de preservação da madeira. Para um tratamento adequado de preservação da madeira, dirija-se a um especialista da área.

A tomada de medidas de preservação da madeira é da responsabilidade do cliente. Não é concedida garantia no caso de não ser efectuada uma preservação da madeira de acordo com as medidas regulamentadas. Tenha também em atenção as nossas condições de garantia a este respeito. Esperamos que se divirta com o seu produto de madeira.

## Notas – placas do telhado

Antes da montagem, as placas do telhado devem ser armazenadas em recinto fechado ou protegidas da luz solar directa! Para esse efeito, a película branca é especialmente indicada. Se as placas ficarem empilhadas, há o risco de a eventual acumulação de calor poder criar o efeito de vidro ustório, deformando e descolorindo as placas.

As placas não devem ser montadas se as temperaturas forem inferiores a +5°C ou superiores a 30°C. Para garantir a estanqueidade dos abrigos de automóveis, utilize silicone na colocação das placas do telhado (não faz parte do volume de entrega).

As placas têm de ser furadas previamente com  $d = 8 \text{ mm}$ !

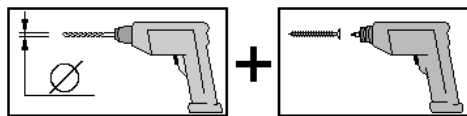
Utilize o distanciador de acordo com!

Não aperte muito os parafusos para facilitar o trabalho com as placas.

## Tem de respeitar o seguinte durante a montagem!

Para a montagem da casa de tábuas em bloco são necessárias pelo menos 2 pessoas.

Fure previamente todas as uniões roscadas por forma a evitar danos nas peças de madeira! Ao longo do presente manual, o seguinte símbolo chama a sua atenção para esta necessidade:

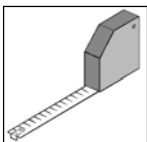


Consoante a estrutura da parede, há que seleccionar uma fixação adequada das madres inferiores e de acoplamento à sua parede do abrigo. O mesmo deverá ser feito de modo a que os dados técnicos dos elementos de união coincidam com os valores de estabilidade e com as propriedades da parede. Adm.  $V=1,77 \text{ kN}$ . O material de montagem destinado à fixação de todas as peças de madeira à parede do abrigo não faz parte do volume de fornecimento.

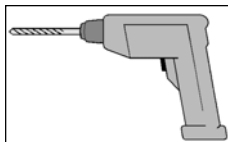
## Ferramentas

Antes de dar início à montagem, deverá ter à mão as seguintes ferramentas:

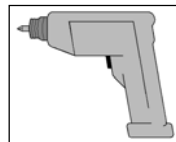
Fita métrica    Berbequim    Aparafusadora eléctrica    Martelo    Lápis    Cinzel    Martelo de borracha



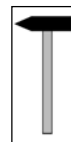
Serra



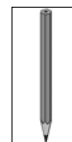
Lâmina universal



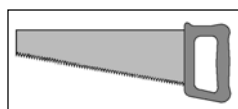
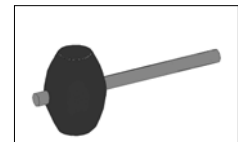
Cordel



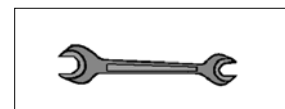
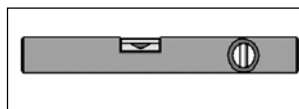
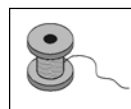
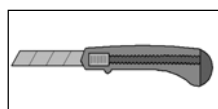
Nível de bolha de ar



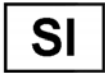
Chave de parafusos



Grampo de fixação



**Esperamos que corra tudo bem durante a montagem e que se divirta com o seu produto weka.**



## Uvod

### Splošno

**Spoštovani kupec,**  
**zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Weka.**

Pred montažo natančno preberite ta navodila, da se izognete napakam ali poškodbam.

#### **POMEMBNO:**

**Po priloženem seznamu preverite, ali ste prejeli vse dele izdelka Weka in preverite, ali so poškodovani.**

Priloženi seznam delov zavržite šele po poteku garancije. V pomoč vam bo pri preverjanju posameznih delov in ga hranite skupaj z računom. Morebitne pritožbe je mogoče brez težav odpraviti s pomočjo tega seznama delov.

Točke seznama se ne ujemajo s točkami navodil za montažo.

Navodila za montažo, sezname delov, itd. posredujte naslednjemu lastniku hišice!

Poškodovane ali nedelujoče dele pred vgradnjo reklamirajte, sicer garancijske pravice ne bodo veljavne.

### Garancijska določila

Garancijo na izdelek vam samo za naše izdelke iz lesa (pod imenom **weka-Produkt**), ne pa tudi za sklope ali sestavne dele izdelkov **weka-Produkt** iz drugih materialov, ki so nameščeni na naše izdelke, podeljujemo za dobo 5 let od datuma dobave. Med garancijsko dobo brezplačno zamenjamo vse poškodovane ali vam dostavimo manjkajoče dele dostavljenega blaga, lahko pa vam po lastni presoji tudi zamenjamo celoten izdelek, kar pomeni, da vam blago dostavimo brez dodatnih stroškov za vas. Stroškov, ki nastanejo zaradi zamenjave, še posebej stroški, povezani z dobavo in postavitvijo objekta ali preureditvijo tega ter ostalih stroškov, garancija ne krije. Zahteve za uveljavljanje garancije **lahko upoštevamo samo**, če je priložen tudi originalni dobavni list in originalno potrdilo o opravljenem nakupu. Ta dokazila je treba v določenem roku poslati na naš naslov v pisni obliki, po faksu ali po elektronski poti. Za čim hitrejšo rešitev zahtevka zahteva podjetje weka Holzbau GmbH natančen opis poškodbe (besedilo s priloženimi slikami) in utemeljitev vzroka pomanjkljivosti! Garancija **praviloma** ne krije poškodb, če

- je bil izdelek **weka – Produkt** postavljen narobe (temelji ipd.), čeprav je prišlo samo do manjših napak,
- med postavitvijo niste upoštevali priloženih navodil za montažo,
- je prišlo do vremenskih pogojev z vetrom z močjo nad 7. stopnjo, naravnih nesreč ali drugih nasilnih posegov,
- so bile prekoračene posamezne navedene omejitve obremenitev (npr. zaradi snega),
- ste opravili **kakršne koli** spremembe (dograditev ali sprememba objekta) na izdelku glede na navodila za montažo,
- ste negovanje opustili ali to ni bilo zadostno (vzdrževanje, zaščita lesa, lesni premazi itd.).

Škoda običajno **ni** odvisna od vzroka. Obarvanja, specifična za les, razpoke, ukrivljanje, krčenje, nabrekanje in podobne običajne spremembe materiala, v tem primeru lesa, ter posledice teh niso vključene v garancijo. Ostale zahteve in škode, ki so posledica dejavnikov, običajno niso vključene v garancijo. Za ostale elemente, ki **niso iz lesa**, veljajo samo zakonsko določeni garancijski pogoji in podobni zakoni; garancija tega **ne** krije.

Poškodovane ali okvarjene dele **pred vgradnjo** reklamirajte, sicer garancijske pravice ne bodo veljavne.

### Pogoji za montažo za montažno skupino weka

Če želite izkoristiti pomoč pri montaži, in zahtevate montažno skupino weka, vam bo podjetje weka Holzbau GmbH v pomoč tako:

Montaža pomeni sestavljanje dobavljenih posameznih delov naročila brez premazovanja, dobave in montaže dodatne opreme ter delov dodatne opreme v skladu z navodili za montažo. Električna priključitev ni vključena v navodila za montažo.

Blago se mora nahajati na mestu postavitve, na katerem bo končno tudi postavljeno. Prevoz izdelka ali posameznih delov na razdalji, ki je daljša od 5 m ali transport v drugo nadstropje, nista vključena v ceno montaže. Izdelek mora stati na stabilnih, vodoravnih in ravnih tleh.

V primeru dvomov velja za ravno površino: standard DIN 18202 »tolerančno območje pri visokih gradnjah« (3. preglednica, 3. vrstica), z največjo višinsko razliko dveh, med seboj najbolj oddaljenih, točk med pribl. 10 do 11 mm.

Vsa pripravljala dela morajo biti v skladu s tehničnimi pravili izvedena še pred pričetkom montaže. Podlage/tla/temelji, ki ste jih zgradili ali izbrali, morajo biti ustrezni za montažo.

### Ime in naslov proizvajalca

Proizvajalec: - weka Holzbau GmbH  
Johannestr. 16  
17034 Neubrandenburg  
tel : (0049)-395 429080  
faks : (0049)-395 4290883  
e-pošta info@weka-Holzbau.com

### Varnostni napotki

#### Izbira podlage

Tla pod hišo morajo biti ravna vodoravna in trdna. Če se vaša hiša nahaja v bližini nagibov terena ali je teren podkleten, se posvetujete z lokalnim gradbenikom V nasprotnem primeru obstaja nevarnost zrušitve objekta!

Nasuta tla je treba utrditi in tako preprečiti usedanje hiše, saj lahko pride v nasprotnem primeru do poškodb. Odstranite tudi rušo.

#### Varnostni napotki in opozorila

Da bi preprečili morebitne nesreče, se otroci v času montaže ne smejo nahajati v neposredni bližini.

Otroci, mlajši od 14 let, se med montažo ne smejo nahajati bližje kot 3 m od mesta montaže.

Pri delu je treba upoštevati veljavne predpise za varnost pri delu in preprečevanje delovnih nesreč. Če želite več informacij, se posvetujte z gradbenikom.

Hoja po strehi je dovoljena samo po strešnih deskah za porazdelitev bremena.

Med deli na strehi preprečite nevarnost padca tako, da upoštevate trenutno veljavne predpise za preprečevanje nesreč (npr. postavitve odra, varovalna oprema za delo na višini).

Potrebne ukrepe in delovne pogoje uskladite z lokalnim gradbenikom ali pristojnim organom za varstvo pri delu. Pri delu naj vam vedno nekdo pomaga!

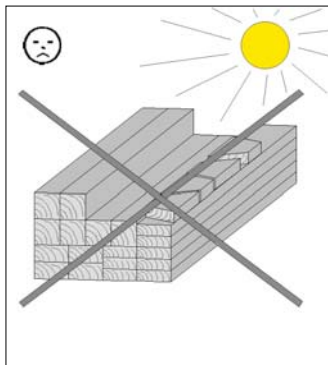
Priporočamo vam, da pri odstranjevanju embalaže z lesenih delov in pri montaži hišice uporabljate zaščitne čevlje in rokavice, pri vrtnanju in žaganju pa zaščitna očala.

Pri visokih snežnih obremenitvah (več od 0,75 kN/m<sup>2</sup> ali pribl. 30 cm snega) je treba streho očistiti snega.

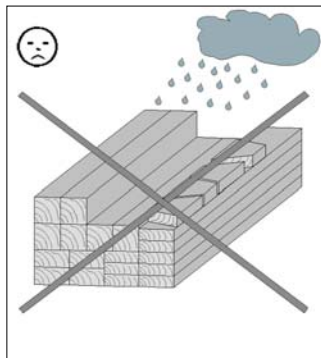
## Prevoz in skladiščenje

Dobavljen izdelek je zložen na paletah.

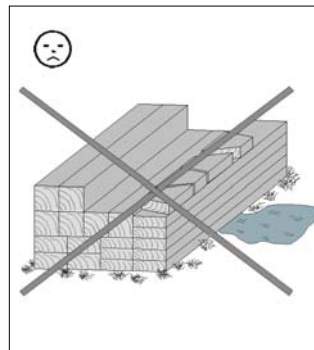
Po odstranitvi embalaže in pregledu, ravnajte z elementi tako: les zaščitite pred



več urno  
neposredno izpostavljenostjo soncu



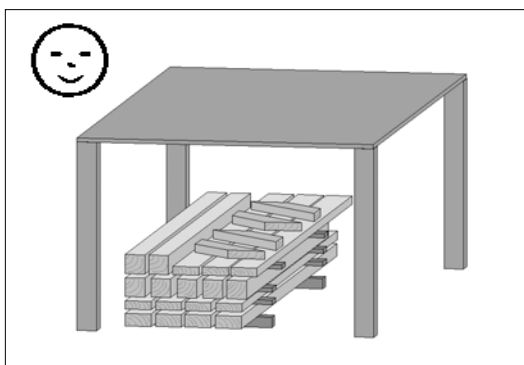
vlago



neposrednim stikom s tlemi

Posledice napačnega skladiščenja so:

- razpoke
- zasuk in izbočenje
- trohnenje (napad škodljivcev ipd.)



Les varujte pred vremenskimi vplivi, hkrati pa zagotovite ustrezno prezračevanje lesa!

Les je naravni izdelek. Različna obarvanja, grče in razpoke so popolnoma običajne in ne vplivajo na statiko objekta.

Zaradi ekstremnih vremenskih vplivov, še posebej zaradi daljših vročih obdobij, lahko pride do razpok zaradi osušitve lesa. Razpoke nikakor ne pomenijo slabe kakovosti, ampak so običajen pojav in jih lahko glede na vremenske razmere dobro ponovno zamašite. Pri tem te razpoke, ki nastanejo vodoravno na les, ne vplivajo na trdnost in nosilnost materiala.

## Embalaža

Embalaže ne zavržite brez premisleka! Papirno, kartonsko in embalažo iz valovitega kartona ter dele embalaže iz umetnih snovi zavržite v ustrezne kontejnerje.

Paleta, na kateri se transportira hiša, je sestavljena iz **dveh talnih tramov, ki ju boste potrebovali za montažo hiše** in iz dveh distančnih lesenih elementov, ki služita le kot ovojni material in ju lahko zavržete.

## Zaščita lesa

Izdelek je iz naravne surovine, lesa. Zato so redni, zadostni ukrepi za zaščito lesa nujno potrebni. Za strokovno zaščitno obdelavo lesa se obrnite na strokovnjaka za les.

Ukrepe za zaščito lesa morajo stranke izvesti na lastno odgovornost. Brez predpisane zaščite lesa ne moremo priznati garancije. Prosimo, upoštevajte tudi s tem povezana določila v naši garancijski izjavi. Z lesnim izdelkom vam želimo mnogo veselja.

## Navodila - strešne plošče

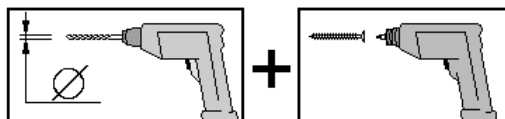
Strešne plošče pred montažo strehe ustrezno hranite ali zaščitite pred neposredno sončno svetlobo! Za to je še posebej primerna bela folija. Če je več strešnih plošč zloženih ena na drugo, lahko med njimi nastane visoka temperatura, ki z učinkom zbirne leče povzroči deformacijo in razbarvanje plošč.

Strešnih plošč ne polagajte pri temperaturi pod 5 °C ali nad 30 °C.  
 Za zagotavljanje neprepustnosti nadstreška uporabite pri polaganju strešnih plošč silikon (ni priložen).  
 V strešno ploščo izvrtajte luknje s premerom 8 mm!  
 Uporabite nastavke v skladu s sliko!  
 Vijakov ne privijte premočno.

## Upoštevajte med montažo!

Montažo brunarice morata izvesti vsaj dve osebi.

Če se želite izogniti poškodbam lesenih delov, vse navojne spoje pripravite s predhodnim vrtanjem! V navodilih vas na to opozarja naslednji znak:

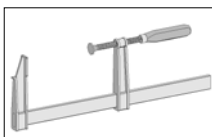


## Orodje

Pred začetkom montaže je treba pripraviti to orodje:

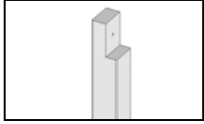
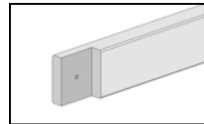
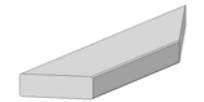
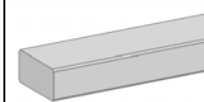
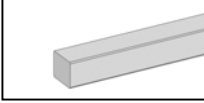
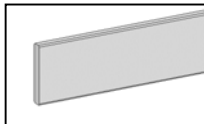


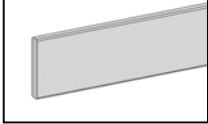
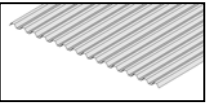



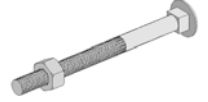
vijačni primež


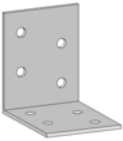






**Želimo vam uspešno montažo in obilo veselja pri uporabi izdelka weka.**







|    |                  |    |                 |
|----|------------------|----|-----------------|
| DE | Stückliste       |    |                 |
| GB | Parts list       | ES | Lista de piezas |
| FR | liste des pièces | PT | Lista de peças  |
| IT | lista pezzi      | SI | lista kosov     |

| Pos | Bild  | Land | Benennung                   | Abmessung [mm]                   | Stück |
|-----|---|------|-----------------------------|----------------------------------|-------|
| ①   |    | DE   | Pfosten                     | 90 / 90 / 2150<br>90 / 90 / 2900 | 3     |
|     |   | GB   | Stud                        |                                  |       |
|     |   | FR   | poteau                      |                                  |       |
|     |   | IT   | montante                    |                                  |       |
|     |   | ES   | Poste                       |                                  |       |
|     |   | PT   | Poste                       |                                  |       |
|     |   | SI   | steber                      |                                  |       |
| ②   |    | DE   | Fußpfette                   | 60 / 120 / 2100                  | 4     |
|     |   | GB   | Foot purlin                 |                                  |       |
|     |   | FR   | panne inférieure            |                                  |       |
|     |   | IT   | arcareccio di base          |                                  |       |
|     |   | ES   | correa inferior             |                                  |       |
|     |   | PT   | Terça inferior              |                                  |       |
|     |   | SI   | kapna lega                  |                                  |       |
| ③   |  | DE   | Kopfband                    | 40 / 120 / 500                   | 4     |
|     |   | GB   | Strut                       |                                  |       |
|     |   | FR   | bande de tête               |                                  |       |
|     |   | IT   | nastro terminale            |                                  |       |
|     |   | ES   | Cabecero                    |                                  |       |
|     |   | PT   | Contrafixa                  |                                  |       |
|     |   | SI   | podpora                     |                                  |       |
| ④   |  | DE   | Sparren                     | 40 / 120 / 2545                  | 7     |
|     |   | GB   | Rafter                      |                                  |       |
|     |   | FR   | chevron                     |                                  |       |
|     |   | IT   | travetto                    |                                  |       |
|     |   | ES   | Cabrio                      |                                  |       |
|     |   | PT   | Asna                        |                                  |       |
|     |   | SI   | škarnik                     |                                  |       |
| ⑤   |  | DE   | Koppelpfette                | 40 / 60 / 2100                   | 12    |
|     |   | GB   | Coupling purlin             |                                  |       |
|     |   | FR   | panne de couplage           |                                  |       |
|     |   | IT   | arcareccio di accoppiamento |                                  |       |
|     |   | ES   | Caballete                   |                                  |       |
|     |   | PT   | Madre de acoplamento        |                                  |       |
|     |   | SI   | povezovalna lega            |                                  |       |
| ⑥   |  | DE   | Windfeder                   | 20 / 120 / 2140                  | 2     |
|     |   | GB   | Bargeboard                  |                                  |       |
|     |   | FR   | ressort pare-vent           |                                  |       |
|     |   | IT   | molla a vento               |                                  |       |
|     |   | ES   | Lengüeta cortavientos       |                                  |       |
|     |   | PT   | Tábua pára-vento            |                                  |       |
|     |   | SI   | vetrno pero                 |                                  |       |

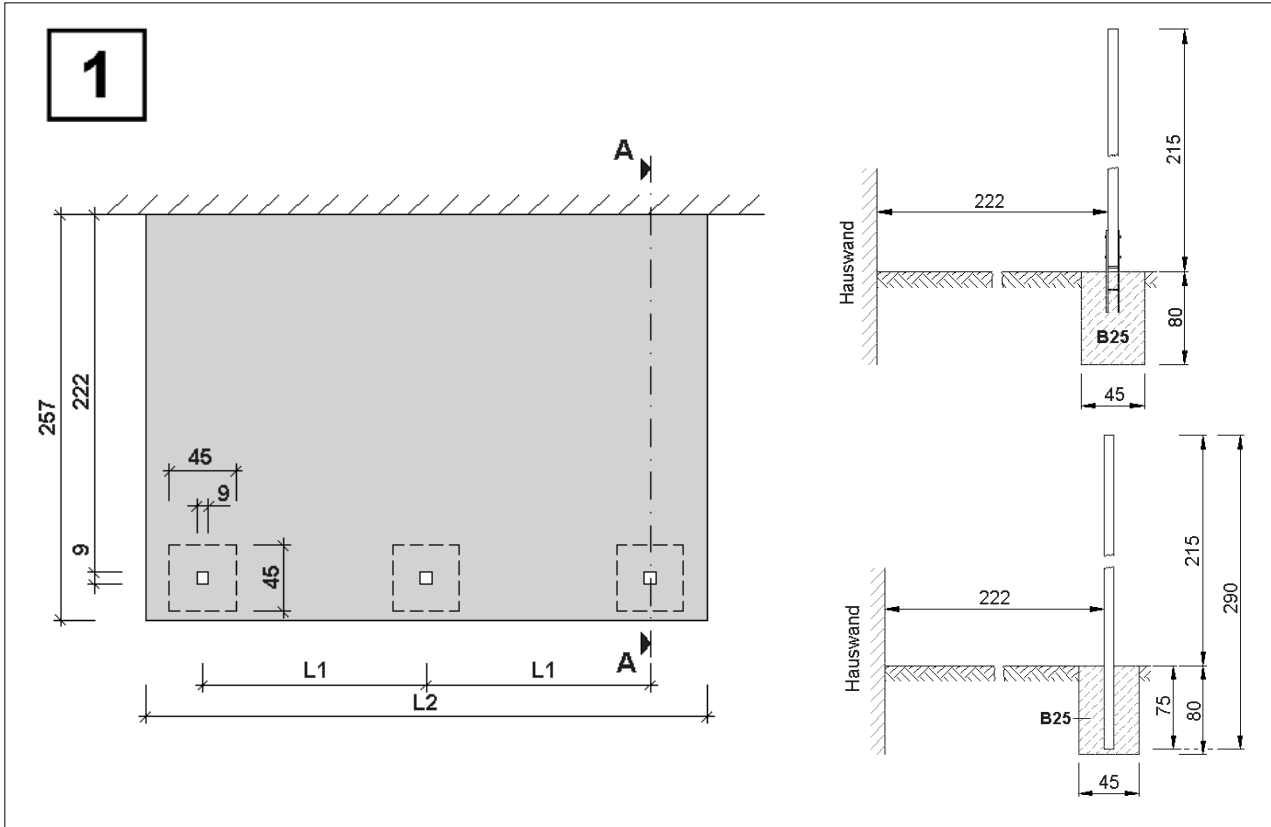
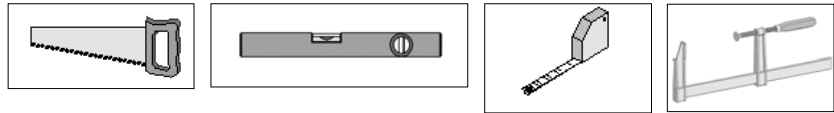
| Pos | Bild  | Land | Benennung   | Abmessung [mm]  | Stück |
|-----|---|------|---|-----------------|-------|
| 7   |    | DE   | Windfeder   | 20 / 120 / 2570 | 2     |
|     |   | GB   | Bargeboard  |                 |       |
|     |   | FR   | ressort pare-vent   |                 |       |
|     |   | IT   | molla a vento   |                 |       |
|     |   | ES   | Lengüeta cortavientos                                     |                 |       |
|     |   | PT   | Placa do telhado  |                 |       |
|     |   | SI   | vetrno pero   |                 |       |
| 8   |    | DE   | Dachplatte, transparent                                   | 1090 x 2500     | 4     |
|     |   | GB   | Roof plate  |                 |       |
|     |   | FR   | plaque de couverture                                      |                 |       |
|     |   | IT   | piastra del tetto   |                 |       |
|     |   | ES   | Paneles de cubierta                                       |                 |       |
|     |   | PT   | Placa do telhado  |                 |       |
|     |   | SI   | Strešna plošča  |                 |       |
| 9   |   | DE   | Sparrennagel  | 6 x 180         | 14    |
|     |   | GB   | Rafter nail   |                 |       |
|     |   | FR   | clou de chevron   |                 |       |
|     |   | IT   | chiodo per travetto                                       |                 |       |
|     |   | ES   | Clavo de cabrio   |                 |       |
|     |   | PT   | Prego para asnas  |                 |       |
|     |   | SI   | žebelj škarnika   |                 |       |
| 10  |  | DE   | Sparrenpfettenverbinder 90°, rechts                       | 32 / 32 / 170   | 7     |
|     |   | GB   | Rafter-purlin connector, 90° right                        |                 |       |
|     |   | FR   | liaison chevron-panne, 90° droite                         |                 |       |
|     |   | IT   | elemento di collegamento travetto-arcareccio 90° destra   |                 |       |
|     |   | ES   | Unión cabrio-cabio, 90° derecha                           |                 |       |
|     |   | PT   | União asna-madre 90° à direita                            |                 |       |
|     |   | SI   | škarnik-lege-povezovalec, 90° desno                       |                 |       |
| 11  |  | DE   | Sparrenpfettenverbinder 90°, links                        | 32 / 32 / 170   | 7     |
|     |   | GB   | Rafter-purlin connector, 90° left                         |                 |       |
|     |   | FR   | liaison chevron-panne, 90° gauche                         |                 |       |
|     |   | IT   | elemento di collegamento travetto-arcareccio 90° sinistra |                 |       |
|     |   | ES   | Unión cabrio-cabio, 90° izquierda                         |                 |       |
|     |   | PT   | União asna-madre 90° à esquerda                           |                 |       |
|     |   | SI   | škarnik-lege-povezovalec, 90° levo                        |                 |       |
| 12  |  | DE   | Schloßschraube mit Mutter                                 | M10 x 120       | 3     |
|     |   | GB   | Carriage bolt   |                 |       |
|     |   | FR   | boulon à collet carré                                     |                 |       |
|     |   | IT   | vite con lucchetto  |                 |       |
|     |   | ES   | Tornillo de cabeza de lenteja y cuello                    |                 |       |
|     |   | PT   | Parafuso de reigada quadrada                              |                 |       |
|     |   | SI   | zaklepni vijak  |                 |       |

| Pos | Bild  | Land | Benennung                     | Abmessung [mm]   | Stück |
|-----|---|------|-------------------------------|------------------|-------|
| 13  |    | DE   | U - Scheibe                   | 10,5             | 3     |
|     |   | GB   | Plain washer                  |                  |       |
|     |   | FR   | rondelle                      |                  |       |
|     |   | IT   | rondella                      |                  |       |
|     |   | ES   | Arandela                      |                  |       |
|     |   | PT   | Anilha plana                  |                  |       |
|     |   | SI   | podložka                      |                  |       |
| 14  |    | DE   | Lochplattenwinkel             | 50 / 50 / 40 / 2 | 18    |
|     |   | GB   | Perforated board angle        |                  |       |
|     |   | FR   | équerre perforée              |                  |       |
|     |   | IT   | angolare per piastra forata   |                  |       |
|     |   | ES   | Escuadra tablero perforado    |                  |       |
|     |   | PT   | Cantoneira de chapa perfurada |                  |       |
|     |   | SI   | kotnik utopne plošče          |                  |       |
| 15  |  | DE   | Schraube                      | 5,0 x 120        | 8     |
|     |   | GB   | Screw                         |                  |       |
|     |   | FR   | vis                           |                  |       |
|     |   | IT   | vite                          |                  |       |
|     |   | ES   | Tornillo                      |                  |       |
|     |   | PT   | Parafuso                      |                  |       |
|     |   | SI   | vijak                         |                  |       |
| 16  |  | DE   | Schraube                      | 5,0 x 80         | 48    |
|     |   | GB   | Screw                         |                  |       |
|     |   | FR   | vis                           |                  |       |
|     |   | IT   | vite                          |                  |       |
|     |   | ES   | Tornillo                      |                  |       |
|     |   | PT   | Parafuso                      |                  |       |
|     |   | SI   | vijak                         |                  |       |
| 17  |  | DE   | Schraube                      | 4,0 x 60         | 20    |
|     |   | GB   | Screw                         |                  |       |
|     |   | FR   | vis                           |                  |       |
|     |   | IT   | vite                          |                  |       |
|     |   | ES   | Tornillo                      |                  |       |
|     |   | PT   | Parafuso                      |                  |       |
|     |   | SI   | vijak                         |                  |       |
| 18  |  | DE   | Schraube                      | 3,5 x 35         | 20    |
|     |   | GB   | Screw                         |                  |       |
|     |   | FR   | vis                           |                  |       |
|     |   | IT   | vite                          |                  |       |
|     |   | ES   | Tornillo                      |                  |       |
|     |   | PT   | Parafuso                      |                  |       |
|     |   | SI   | vijak                         |                  |       |

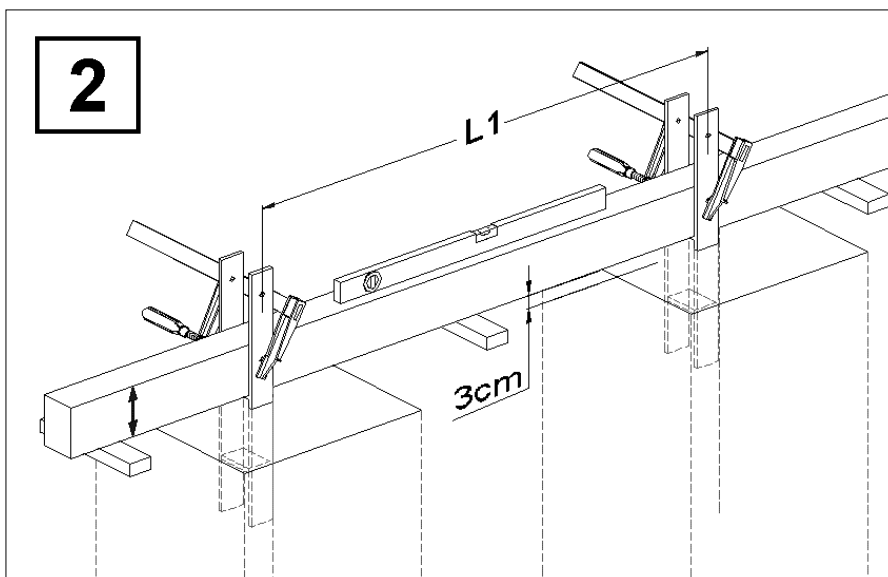


| Pos | Bild  | Land | Benennung                         | Abmessung [mm]                             | Stück |
|-----|---|------|-----------------------------------|--|-------|
| 19  |    | DE   | Halbrundkopfschraube              | 5 x 35                                     | 235   |
|     |   | GB   | Round head screw                  |  |       |
|     |   | FR   | vis à tête bombée                 |  |       |
|     |   | IT   | vite a testa tonda                |  |       |
|     |   | ES   | Tornillo de cabeza semiesférica   |  |       |
|     |   | PT   | Parafuso de cabeça redonda cónica |  |       |
|     |   | SI   | polkrožni čelni vijak             |  |       |
| 20  |    | DE   | Halbrundkopfschraube              | 5 x 20                                     | 10    |
|     |   | GB   | Round head screw                  |  |       |
|     |   | FR   | vis à tête bombée                 |  |       |
|     |   | IT   | vite a testa tonda                |  |       |
|     |   | ES   | Tornillo de cabeza semiesférica   |  |       |
|     |   | PT   | Parafuso de cabeça redonda cónica |  |       |
|     |   | SI   | polkrožni čelni vijak             |  |       |
| 21  |   | DE   | Spengelschraube                   | 4,5 x 45                                   | 135   |
|     |   | GB   | Screw                             |  |       |
|     |   | FR   | vis                               |  |       |
|     |   | IT   | vite                              |  |       |
|     |   | ES   | Tornillo                          |  |       |
|     |   | PT   | Parafuso                          |  |       |
|     |   | SI   | kleparski vijak                   |  |       |
| 22  |  | DE   | Abstandhalter                     | 40 / 20 / 16                               | 135   |
|     |   | GB   | Spacer                            |  |       |
|     |   | FR   | Ecarteur                          |  |       |
|     |   | IT   | Distanziatore                     |  |       |
|     |   | ES   | Distanciador                      |  |       |
|     |   | PT   | Distanciador                      |  |       |
|     |   | SI   | distančnik                        |  |       |
| 23  |  | DE   | Rankgitter                        | 500 x 1800<br>Nur bei<br>671.2540.00.05    | 2     |
|     |   | GB   | trellis                           |  |       |
|     |   | FR   | Grille                            |  |       |
|     |   | IT   | Traliccio                         |  |       |
|     |   | ES   | Entramado para enredaderas        |  |       |
|     |   | PT   | Ripado                            |  |       |
|     |   | SI   | vitičasta mreža                   |  |       |
| 24  |  | DE   | Rahmenholz                        | 30 / 20 / 500<br>Nur bei<br>671.2540.00.05 | 1     |
|     |   | GB   | Framing timber                    |  |       |
|     |   | FR   | pièce de cadre                    |  |       |
|     |   | IT   | legno per telaio                  |  |       |
|     |   | ES   | Madera para marcos                |  |       |
|     |   | PT   | Madeira do caixilho               |  |       |
|     |   | SI   | ogredje                           |  |       |

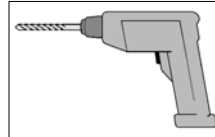
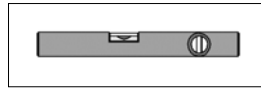
|    |            |
|----|------------|
| DE | Fundament  |
| GB | Foundation |
| FR | fondation  |
| IT | fondamenta |
| ES | Cimientos  |
| PT | Fundação   |
| SI | temelj     |



| Art.-Nr.       | L1 [cm] | L2 [cm] |
|----------------|---------|---------|
| 671.2540.00.00 | 169     | 424     |
| 671.2540.00.05 | 169     | 424     |

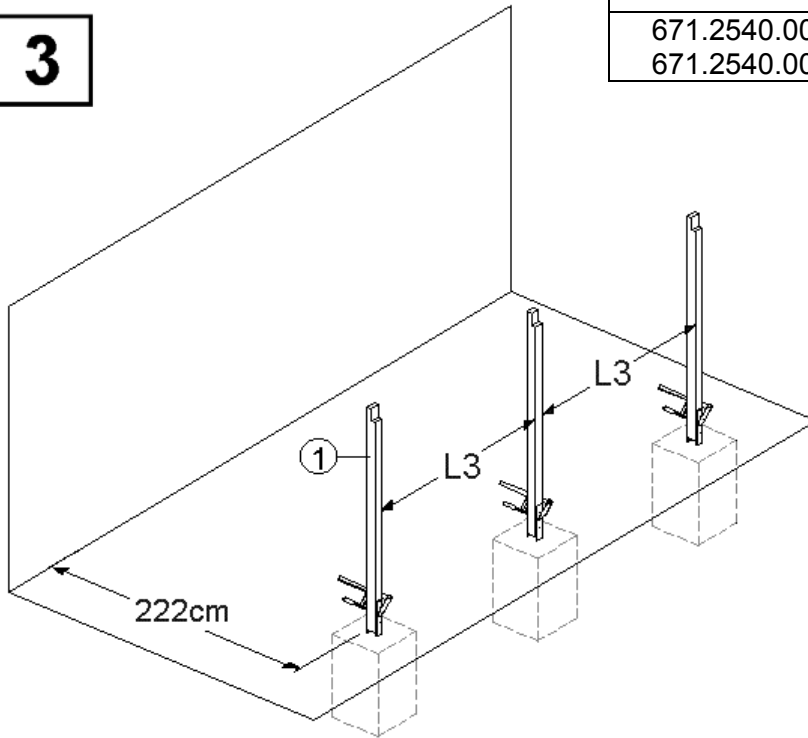


|    |          |
|----|----------|
| DE | Pfosten  |
| GB | Stud     |
| FR | poteau   |
| IT | montante |
| ES | Poste    |
| PT | Poste    |
| SI | steber   |



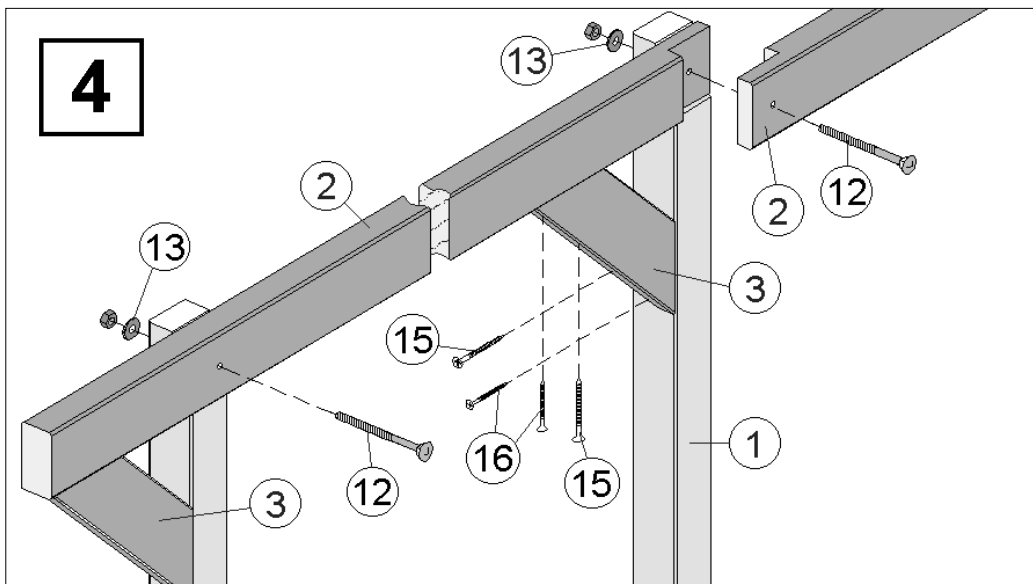
**3**

| Art.-Nr.       | L3 [cm] |
|----------------|---------|
| 671.2540.00.00 | 160     |
| 671.2540.00.05 | 160     |

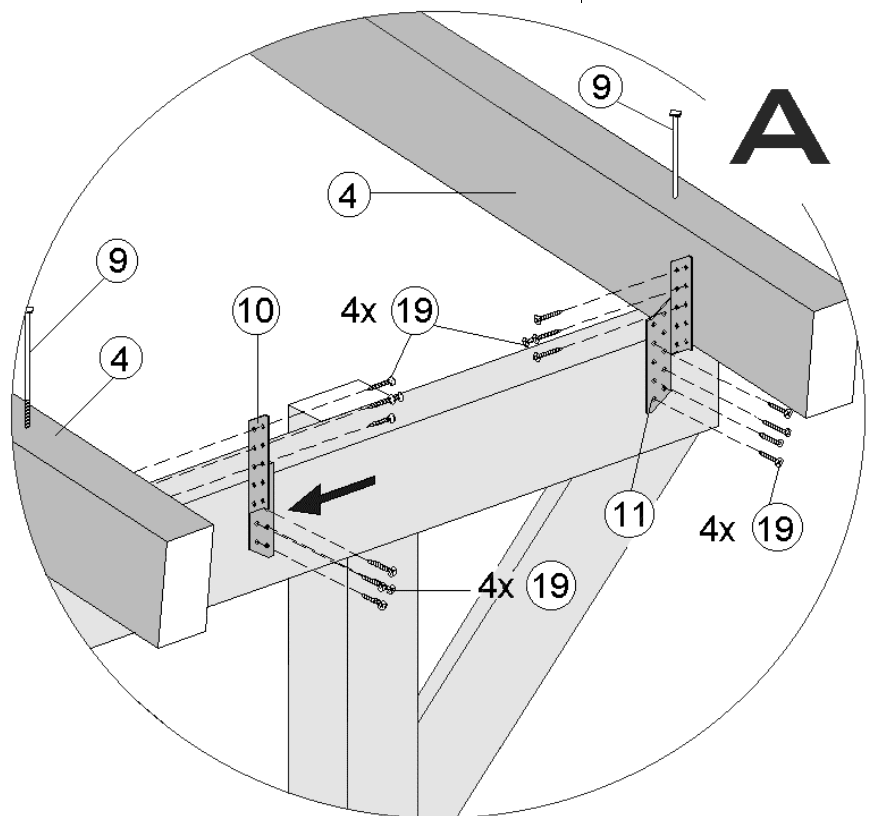
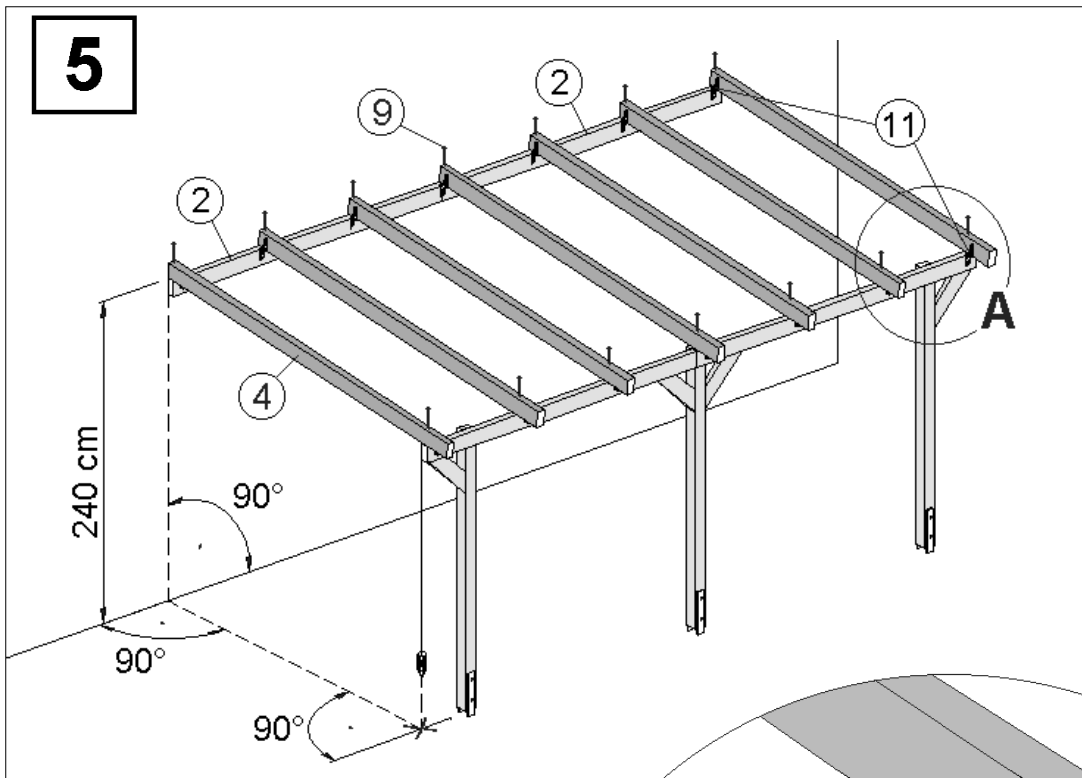
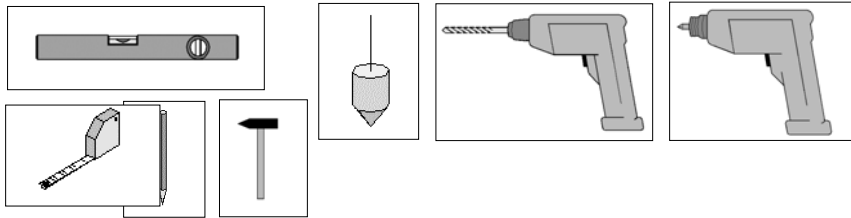


| DE | Pfetten       | Kopfband         |
|----|---------------|------------------|
| GB | Purlin        | Strut            |
| FR | panne         | bande de tête    |
| IT | arcareccio    | nastro terminale |
| ES | Cabio         | Cabecero         |
| PT | Caibro; Madre | Contrafixa       |
| SI | lega          | podpora          |

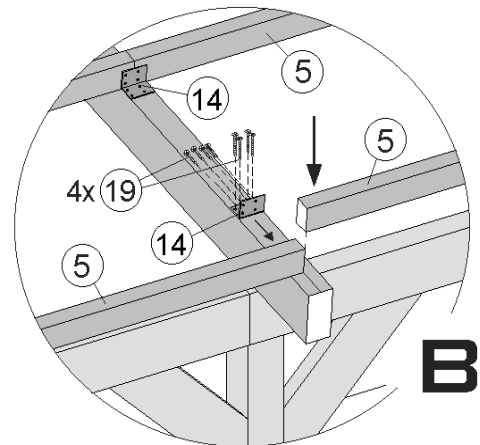
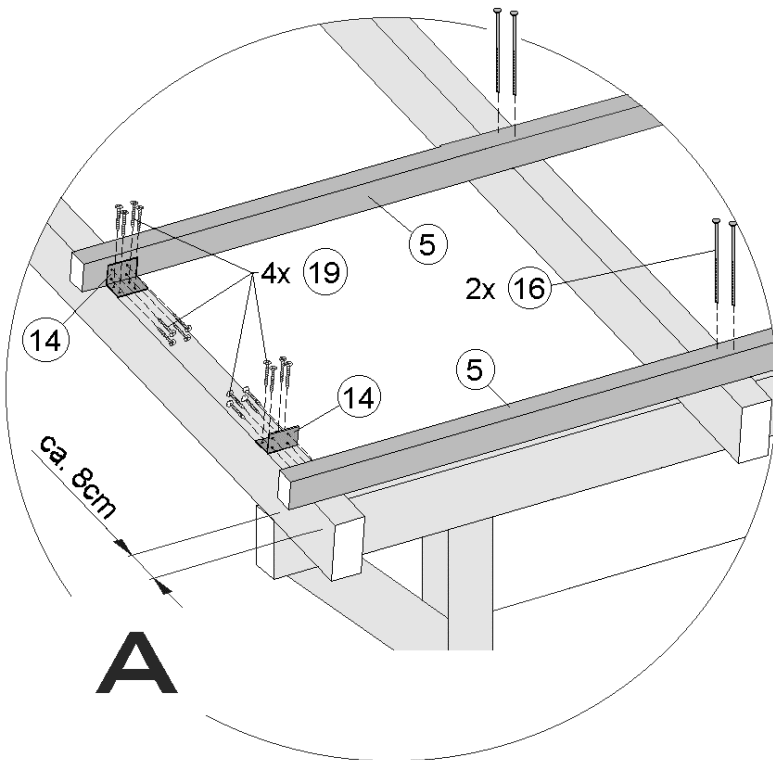
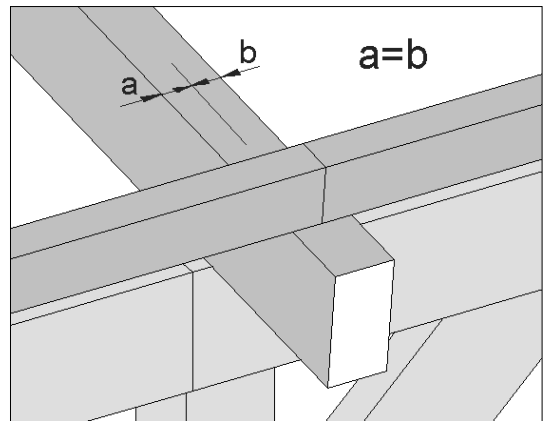
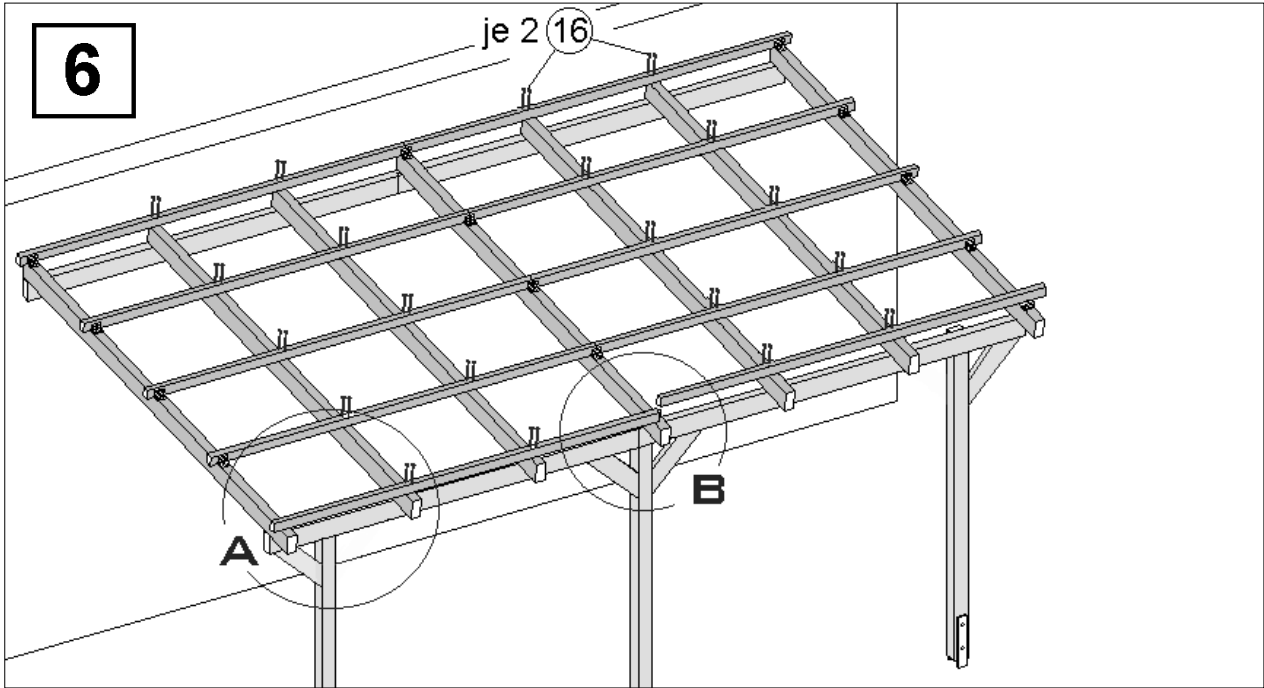
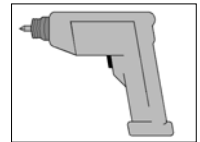
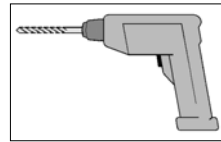
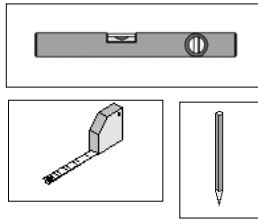
**4**



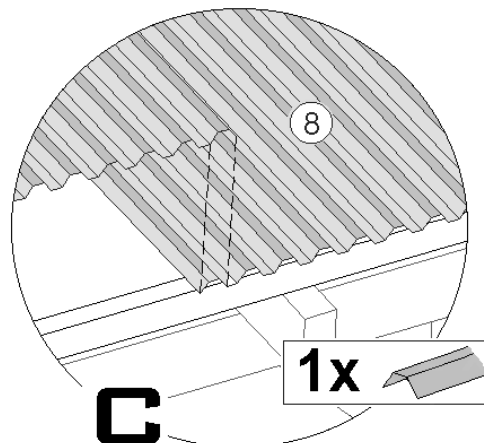
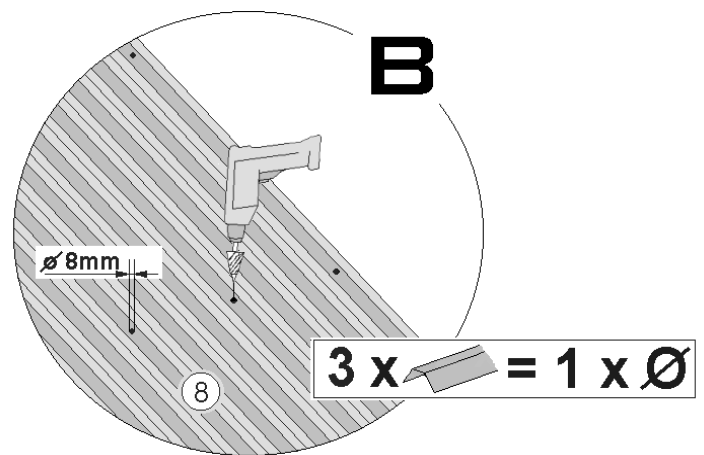
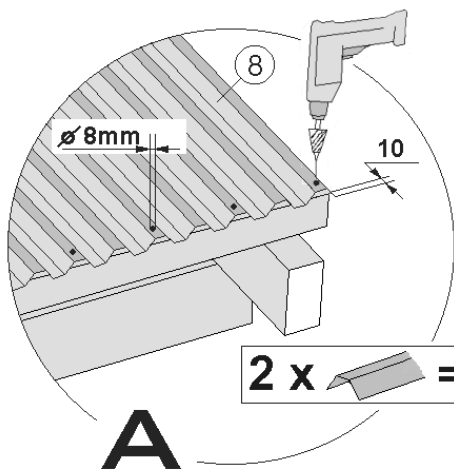
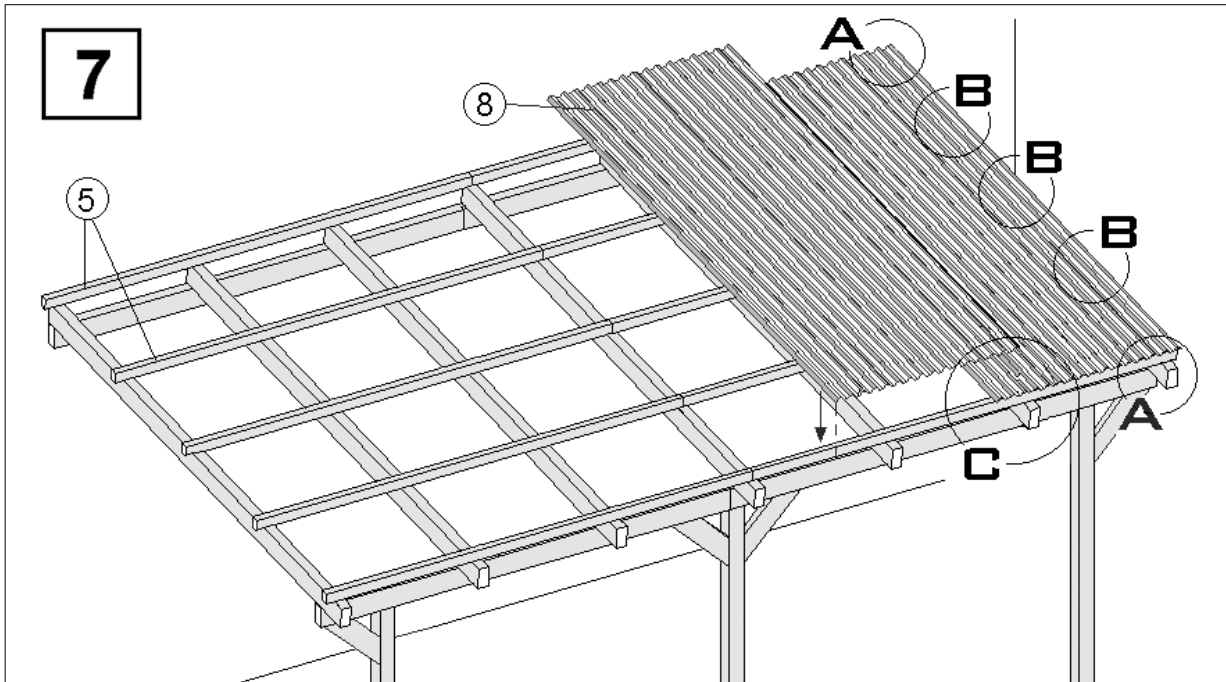
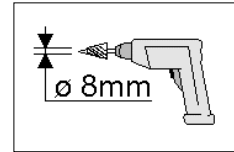
|    |          |
|----|----------|
| DE | Sparren  |
| GB | Rafter   |
| FR | chevron  |
| IT | travetto |
| ES | Cabrio   |
| PT | Asna     |
| SI | škarnik  |

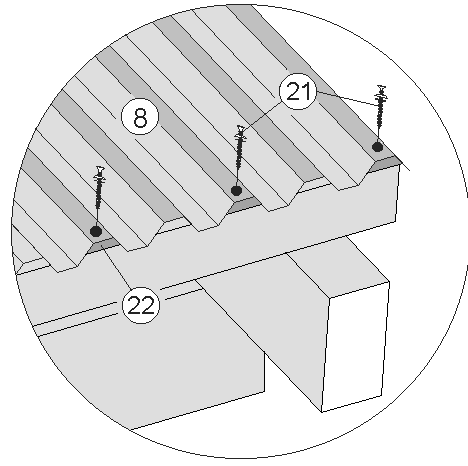
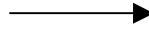
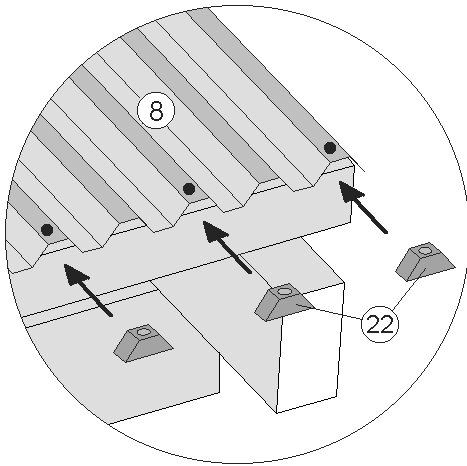


|    |                             |
|----|-----------------------------|
| DE | Koppelpfetten               |
| GB | Coupling purlin             |
| FR | panne de couplage           |
| IT | arcareccio di accoppiamento |
| ES | Caballete                   |
| PT | Madre de acoplamento        |
| SI | povezovalna lega            |

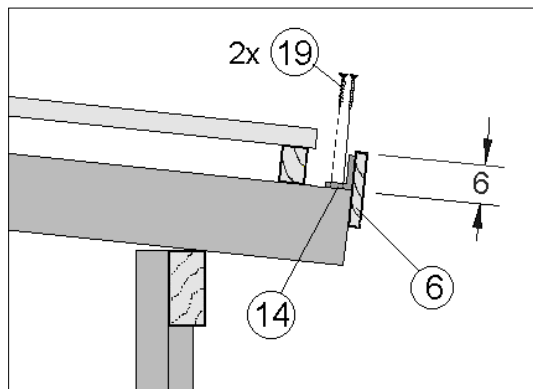
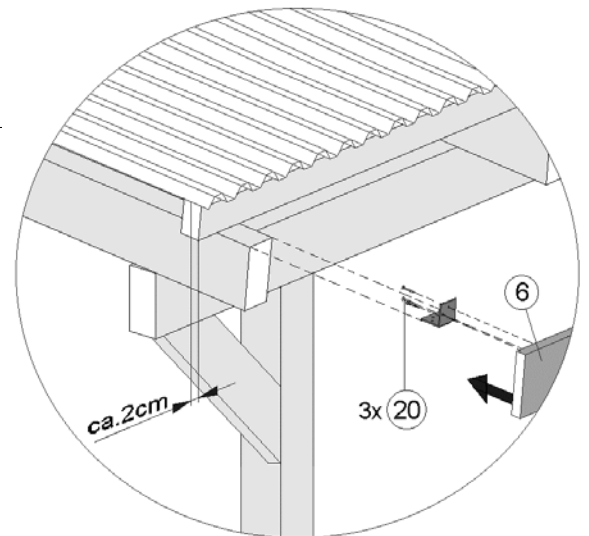
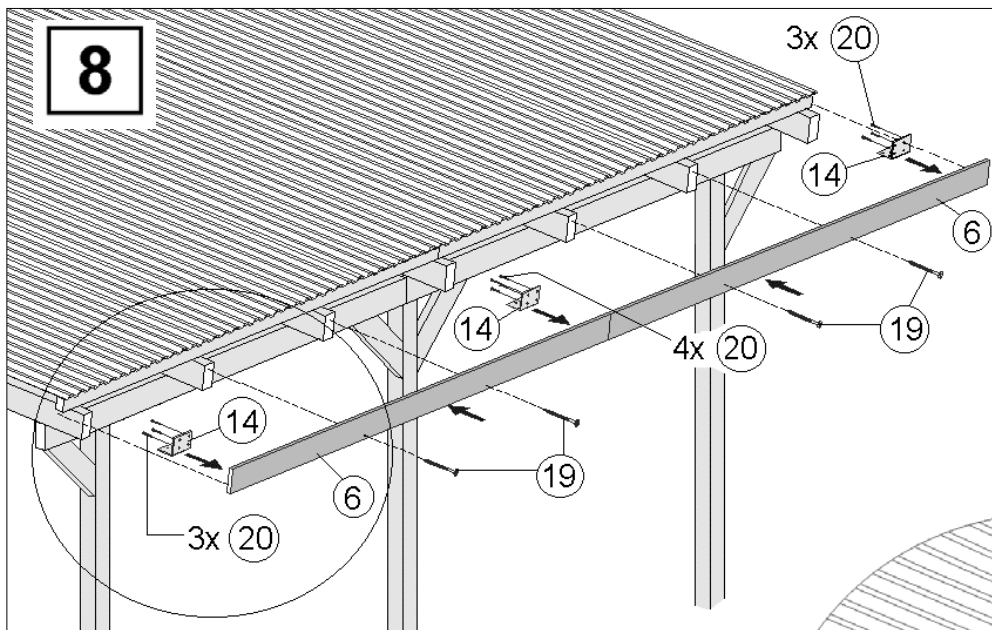
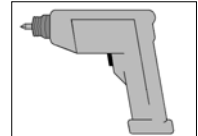
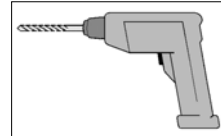
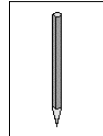
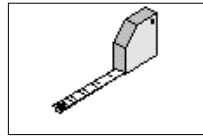


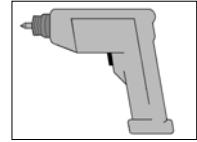
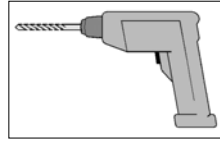
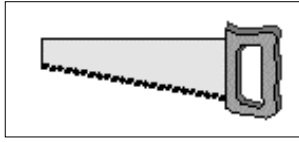
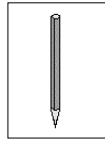
|    |                         |
|----|-------------------------|
| DE | Dachplatte, transparent |
| GB | Roof plate              |
| FR | plaque de couverture    |
| IT | piastra del tetto       |
| ES | Paneles de cubierta     |
| PT | Placa do telhado        |
| SI | Strešna plošča          |



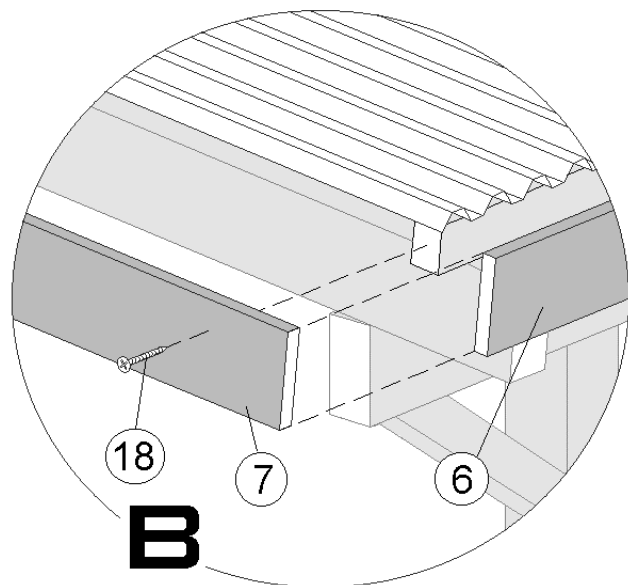
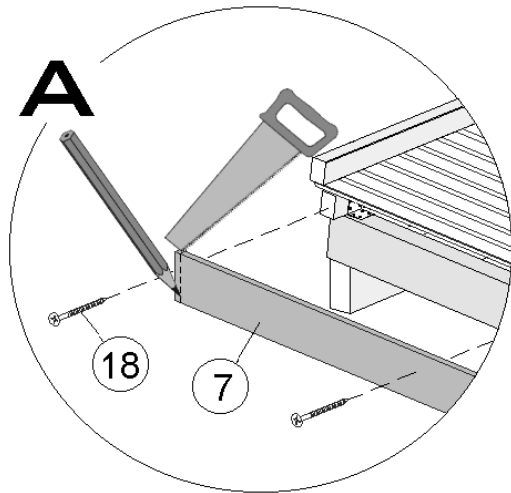
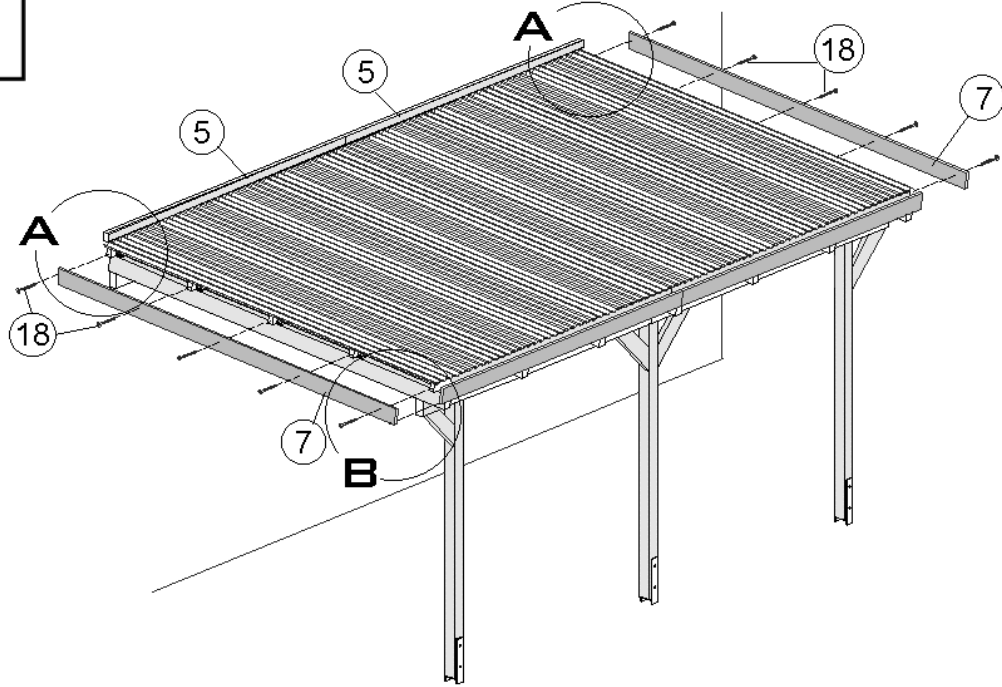


|    |                       |
|----|-----------------------|
| DE | Windfeder             |
| GB | Bargeboard            |
| FR | ressort pare-vent     |
| IT | molla a vento         |
| ES | Lengüeta cortavientos |
| PT | Tábua pára-vento      |
| SI | vetrno pero           |



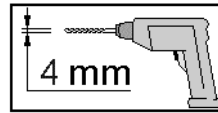
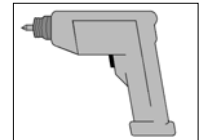
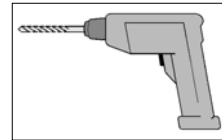
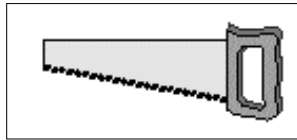


9

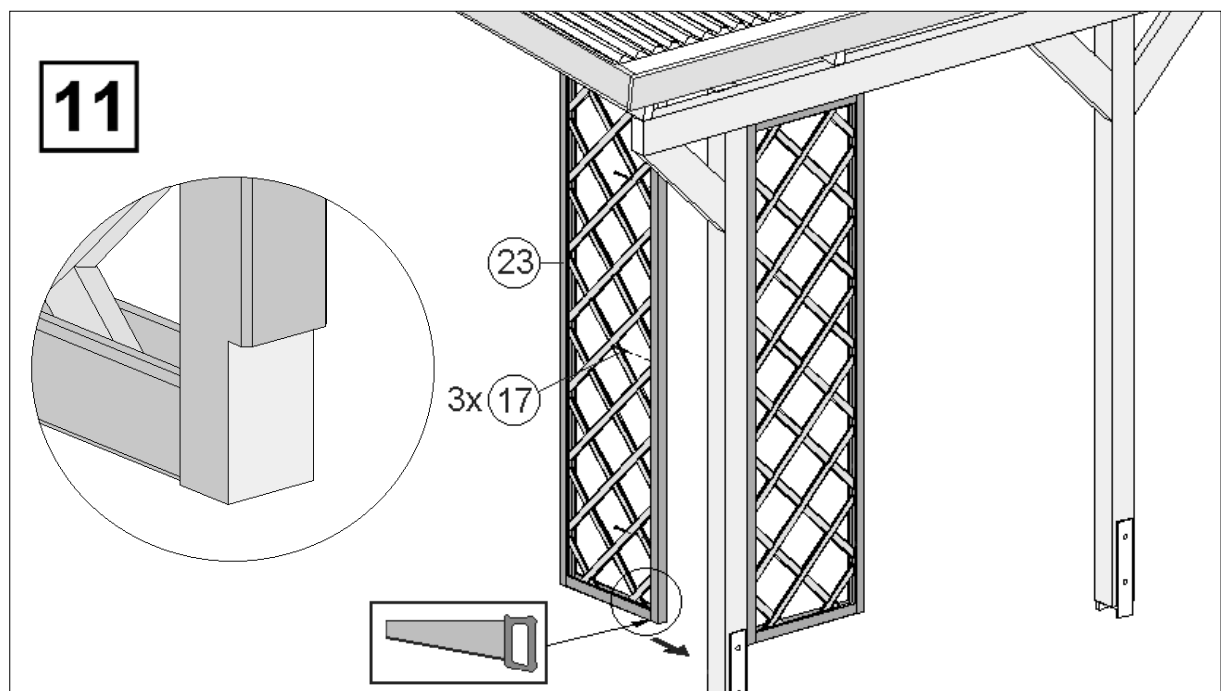
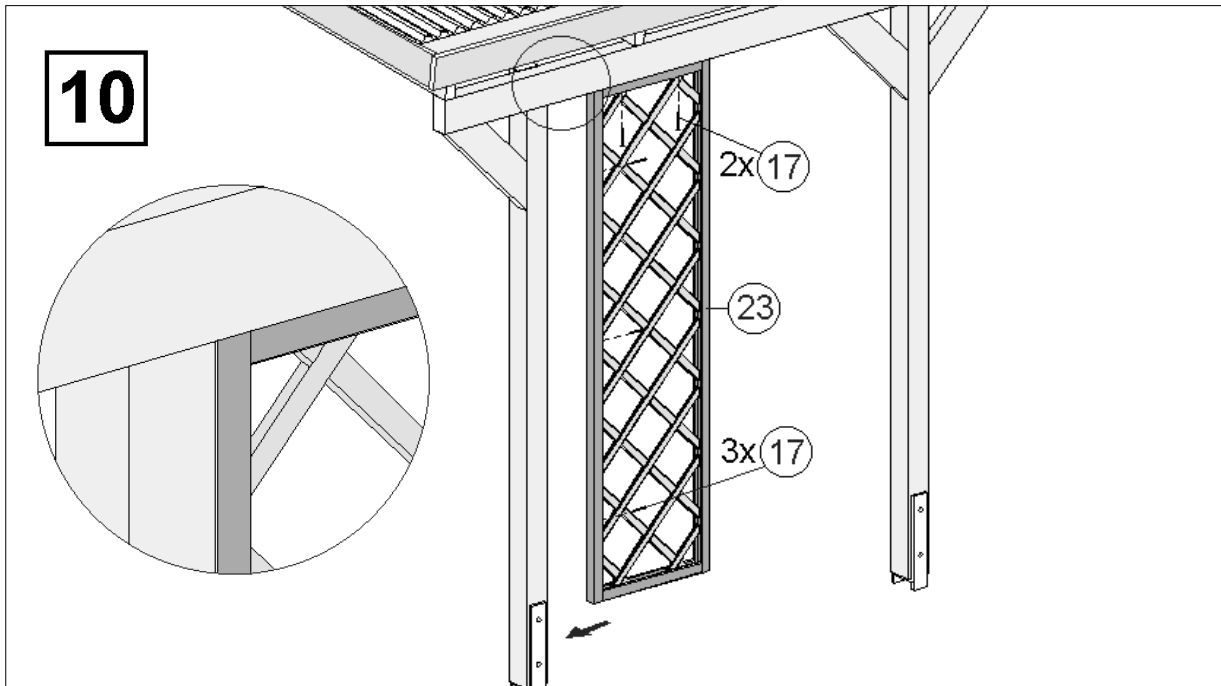
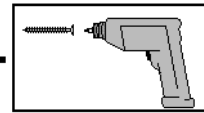


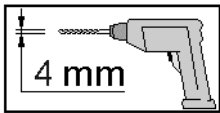
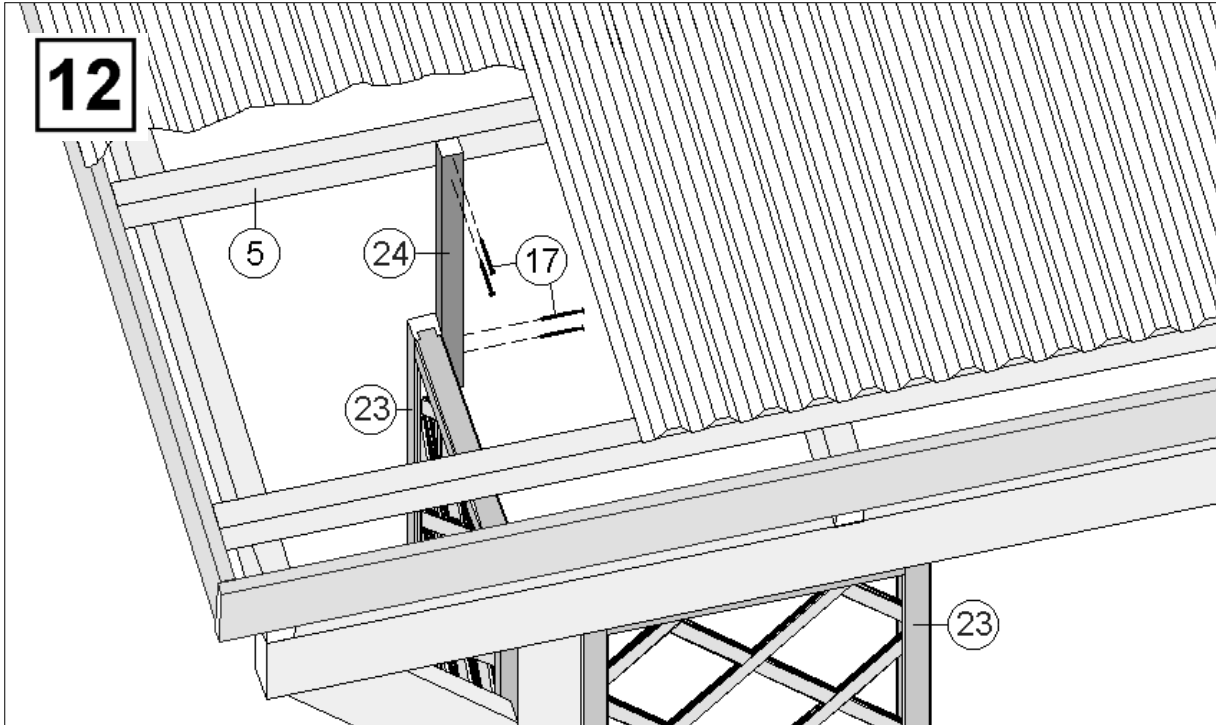
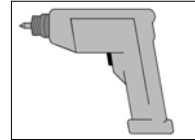
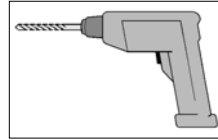


|    |                           |
|----|---------------------------|
| DE | Rankgitter                |
| GB | trellis                   |
| FR | Grille                    |
| IT | Traliccio                 |
| ES | Enramado para enredaderas |
| PT | Ripado                    |
| SI | vitičasta mreža           |

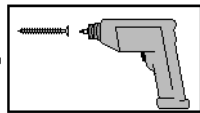


+





+



# Die weka GartenhausWelt

## 1. Massive Blockbohlenhäuser in 21 – 28 – 45 mm Blockbohlenstärke



## 2. Holzgerätehäuser in 16 und 19 mm Wandstärke



## 3. Patentierte Kunststoffgerätehäuser „WhiteStar“



Alle Produkte  geprüft!

**MA Art.-Nr.: 800.0286.04.08**